

amigoe



BELISARIO BETANCUR (COL)
.....brede glimlach.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 279

ZATERDAG 4 DECEMBER 1982



WILLEMSTAD – In de kerk van Brievengat werd gisteravond een dienst gehouden waarbij vooral het charismatisch aspect benadrukt werd. Voor deze speciale dienst bestond er grote belangstelling.

REAGAN ONHEUS ONTVANGEN IN BOGOTA

Betancur pleit voor toelating Cuba tot OAS

Meningsverschillen VS-Colombia niet overbrugd

BOGOTA – President Reagan van de Verenigde Staten heeft een onvriendelijke ontvangst gekregen van honderden anti-Amerikaanse demonstranten, terwijl de Colombiaanse president, Belisario Betancur, zijn Amerikaanse collega op verscheidene kritische vragen onthaalde. Reagan bezocht Colombia om te proberen een aantal ,,misverstanden" uit de weg te ruimen over cocaine, koffie, en Centraal-Amerika. ,,Ik kwam om te luisteren en te leren", zo zei Reagan tegen Betancur, die op zijn beurt pleitte voor het toelaten van Cuba tot de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS), en tevens de handels- en hulppolitiek van Washington kritiseerde.

Een politiemacht van 3.000 man oproerpolitie veranderde Bogotá in een zwaarbewaakt kamp dat president Reagan een veilig onderkomen moest bieden bij zijn bezoek van vijf uur, op weg naar Centraal-Amerika. Betancur verwelkomde zijn gast met een brede lach in het Casa de Narino, het presidentieel paleis. De twee mannen omhelsden elkaar op de Spaanse abrazo-manier en trokken zich toen terug voor een privé-onderhoud van 48 minuten. De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, George Shultz, en zijn Colombiaanse ambtgenoot, Rodrigo Lloreda, moesten buiten blijven.

"Wanneer mensen, vooral mensen die verantwoordelijkheden dragen en besluiten moeten nemen, elkaar niet kennen, dan is de mogelijkheid tot misverstanden erg groot", zo zei Reagan in zijn tafelrede tijdens de lunch. "Daarom ben ik hier. Ik ben als vriend en buurman gekomen om te vragen wat uw problemen zijn en hoe ze kunnen worden opgelost. Onze buren in Centraal-Amerika hebben met grote onrust te maken", aldus Reagan, "Zij worden bedreigd door een verschrikkelijke economische crisis en door plaatselijke ondermijnende activiteit die wordt gesteund door buitenlandse naties, die niet willen dat de republikeinen van Amerika slagen.

Reagan beloofde meningsverschillen over narcotica en Amerikaanse tarieven die de invoer van Colombiaanse goederen bemoeilijken te zullen oplossen. Als alternatief voor het vrijwel opdrogen van de inkomsten uit de cocainehandel, die een waarde op jaarbasis van 2 miljard dollar vertegenwoordigt, probeert Colombia meer koffie, textiel en andere goederen op de Amerikaanse markt te slijten.

Tijdens zijn toost zei Betancur dat de Organisatie van Amerikaanse staten (OAS) het voorbeeld van de Verenigde Naties zou moeten volgen en "uitsluitende voorwaarden" zou moeten afschaffen zodat er een "volwaardige dialoog" tussen de Latijns-Amerikaanse landen kan plaatsvinden. "Vrede wordt niet bereikt door druk of door isolatie, maar alleen door niet-discriminatoire hulp", zo zei de Colombiaanse president. "Wij kunnen niet in rust leven als de zones in Centraal-Amerika in economisch en maatschappelijke onrecht leven". De Verenigde Staten hebben Colombia gekwetst, zei Betancur, door hun steun aan het Internationale Monetaire Fonds (IMF) en het inter-Amerikaanse fonds te verminderen en door beschermende douanetarieven in te voeren. "Zo is het meneer de president", zei Betancur.

Tien politieagenten in Bogotá werden gewond, toen zij werden getroffen door stenen van demonstrerende studenten. Ongeveer twintig studenten werden gearresteerd, aldus de politie. De demonstraties hielden op toen president Reagan naar Costa Rica was vertrokken. Gisteravond kwam de Salvadoriaanse president, Alvaro Magana, in de Costaricaanse hoofdstad San José aan. Magana, die werd opgewacht door zijn Costaricaanse collega, Alberto Monge, voerde in Costa Rica besprekingen met president Reagan. Magana werd vergezeld door zijn ministers van Economische en Buitenlandse Zaken.

In Honduras, het laatste doel in Reagans reis naar Latijns-Amerika, hebben de vier grootste vakbonden Reagan er in een gezamenlijke verklaring van beschuldigd het land aan de rand van oorlog met het buurland Nicaragua te brengen. Refererend aan berichten in de Amerikaanse pers over betrokkenheid van de CIA bij pogingen Nicaragua te destabiliseren door steun aan rechtse Nicaraguaanse ballingen in Honduras zeggen de vakbonden in een paginagrote advertentie: "We twijfelen er niet aan dat druk van de regering-Reagan ons aan de rand van oorlog met ons broederland Nicaragua heeft gebracht". De regering van Nicaragua heeft het bezoek van Reagan aan Honduras een "provocatie" genoemd.

Het Russische persbureau "Novosti" heeft Reagan ervan beschuldigd dat hij de sociale en economische problemen van Latijns-Amerika ontwijkt door steeds te wijzen op gevaar van de kant van communistische landen. Het persbureau beschuldigt de regering-Reagan ervan de "genocide" in El Salvador en Guatemala en "geheime oorlog" vanuit Honduras tegen Nicaragua te financieren.

China keurt nieuwe Staatsregeling goed

Vatikaanse invloed op kerk geweerd

PEKING – Het Chinese Volkscongres (parlement) heeft vandaag zijn goedkeuring gegeven aan een nieuwe grondwet. De grondwet, die in 1978 komt in de plaats van de False grondwet, die in 1978 werd opgesteld door de nu in ongenade gevallen oud-premier Hua Guofeng. Een van de belangrijkse wijzigingen is het herstel van het ambt van president.

Het presidentschap werd in 1975 officieel afgeschaft door de gewezen partijleider Mao Zedong. De laatste president was Liu Shaoli, die 15 jaar geleden gedwongen werd de culturele revolutie tot aftreden werd gedwongen door linkse extremisten. Hij stierf in 1969 in een gevangeniscel nadat Mao hem had gebrandmerkt als staatsvijand no.1. Er wordt verwacht dat pas volgend jaar op de volgende zitting van het Volkscongres besloten zal worden wie het presidentsambt zal gaan bekleden.

De nieuwe grondwet vervangt de constitutie van 1978 die hulde bracht aan het linkse regime van de culturele revolutie (1966-'76) en verwees naar de persoonlijkheidsverering van Mao Zedong. De nieuwe grondwet bekrachtigt de hervormingskoers die de communistische leiding de afgelopen jaren volgde met het doel het land te moderniseren.

Naast de herinvoering van het presidentschap is de afschaffing van de politieke rol van de 50.000 communes een tweede vernieuwing, al blijven ze als productie-eenheid gehandhaafd.

De nieuwe grondwet voorziet voorts in de invoering van nieuwe bestuurslieden met een hoge mate van autonomie. Ook zal de rechtszekerheid van de Chinese burger worden vergroot. Op sommige gebieden worden de mogelijkheden tot inspraak uitgebreid. Maar het recht op staken wordt geschrapt. Dit recht is onnodig in een communistische staat, zo vindt de Chinese leiding.

In de grondwet werd opnieuw een bepaling over geboortenbeperking opgenomen. Ze verplicht ieder echtpaar tot "gezinsplanning". Voor het merendeel van de echtparen betekent deze formulering dat ze maar één kind mogen krijgen.

In religieuze aangelegenheden is iedere invloed van buitenaf verboden. Volgens kerkelijke functionarissen is dit verbod onder meer gericht tegen de invloed van het Vaticaan op de rooms-katholieke kerk in China.

Van der Stoel geen kandidaat voor VN

KOPENHAGEN – Nederlands voormalige minister van Buitenlandse Zaken, Max van der Stoel (PvdA), is geen kandidaat meer voor de functie van hoge commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties. "De kandidatuur van Van der Stoel bestaat niet meer, want de secretaris-generaal van de VN heeft de Deense diplomaat Poul Hartling voorgedragen voor een tweede ambtstermijn", aldus de huidige minister van Buitenlandse Zaken, Hans van den Broek in Kopenhagen.

Hij voegde er felicitaties aan toe voor de Deen. De voordracht aan de algemene vergadering om Poul Hartling opnieuw voor te dragen voor drie jaar als hoge commissaris kwam als een schok voor Nederland. Nederland heeft zich internationaal hevig ingespannen voor de kandidatuur van Van der Stoel. "Er wordt met hem rondgeleurd", zo drukten anderen zich meer oneerbiedig uit.

BEIROET – De helft van de 800 Libanese militairen die deel uitmaakten van de militie van de dissidente majoor Saad Haddad, heeft zich weer bij het Libanese leger gevoegd, zo is donderdag van gezaghebbende Libanese zijde vernomen.

Het opperbevel van het Libanese leger had de dissidenten tot eind november de gelegenheid gegeven, terug te keren bij de officiele strijdkrachten.

Reagan: vooruitgang mensenrechten Salvador

Bezorgdheid over groei spanningen M-Amerika

SAN JOSE – President Reagan zal volgende maand in het Amerikaanse Congres verklaren dat er in El Salvador op het gebied van de mensenrechten "grote vooruitgang" is geboekt. Dat heeft de Amerikaanse president gisteravond laten weten na een onderhoud met de Salvadoriaanse president, Alvaro Magana, in de Costaricaanse hoofdstad San José, Reagans voorlaatste etappeplaats in zijn trip naar Latijns-Amerika. Reagan moet in januari een dergelijke verklaring afleggen in het Congres om de militaire hulp aan El Salvador veilig te stellen.

Reagans uitspraak komt juist nadat in San Salvador bekend werd dat een Salvadoriaanse legerofficier, Isidoro López Sibrian, is vrijgelaten, die ervan wordt beschuldigd vorig jaar opdracht te hebben gegeven voor de moord op twee Amerikaanse landbouwdeskundigen. De vrijlating kwam als een verrassing en zal naar verwachting protest oproepen van de Amerikaanse regering. Met name het Congres heeft herhaaldelijk opheldering geeist over de zaak. In San Salvador zijn wel twee korporaals gedagvaard die de moord op de twee landbouwdeskundigen en de directeur van het Salvadoriaans landhervormingsinstituut op 3 januari uitvoerden in het Sheratonhotel San Salvador. De twee korporaals hebben gezegd te hebben gehandeld in opdracht van López Sibrian.

Gevraagd naar berichten over schendingen van mensenrechten in El Salvador zei Reagan dat de regering van El Salvador juist "grote vooruitgang" boekt op het gebied van mensenrechten. Hij zei dat hij dit ook volgende maand aan het Congres zal meedelen. Dit betekent dat de hulp aan El Salvador kan worden voortgezet. Om te voorkomen dat de hulp wordt stopgezet, moet Reagan in het Congres ieder half jaar verklaren dat het met de mensenrechten in El Salvador beter gaat. In de komende begroting is 105 miljoen dollar economische en 61 miljoen dollar militaire hulp voor El Salvador uitgetrokken.

De VS hebben 50 militaire adviseurs in El Salvador. Speculaties over een mogelijke stopzetting van de hulp ontstonden enkele weken geleden nog na scherpe kritiek van de Amerikaanse ambassadeur in El Salvador, Deane Hinton, op schending van mensenrechten door extreem-rechts. Het Witte Huis reageerde overigens toen al uiterst terughoudend op die uitlatingen.

In een gezamenlijk communiqué dat werd uitgegeven na afloop van het gesprek tussen Reagan en Magana staat dat de Amerikaanse president zijn Salvadoriaanse collega heeft gevraagd om "onbegrensde inspanningen" degenen te vervolgen die zijn betrokken bij de moord op Amerikaanse burgers in El Salvador. Hierbij wordt gedoeld op de twee Amerikaanse landbouwdeskundigen en vier Amerikaanse missiezusters. President Reagan prees volgens het communiqué "de inspanningen van de Salvadoriaanse regering het aantal doden als gevolg van geweld te verminderen, ondanks de oppositie van anti-democratische krachten". "Hij heeft ook zijn voldoening uitgesproken over de voortzetting van het Salvadoriaanse landhervormingsprogramma", zo staat er verder.

President Magana onderstreepte tegenover Reagan dat zijn regering een vreedzame ontwikkeling en de volledige eerbiediging van mensenrechten wenst. Beide presidenten hebben hun "bezorgdheid" geuit over de groei van de spanningen in Midden-Amerika. Zij verwierpen "het gebruik van geweld bij oplossing van bilaterale problemen, inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van andere landen en het opleggen van vreemde ideologieen en systemen die door democratische samenlevingen worden verworpen".

Nieuwe partijleider in Azerbeidsjan

MOSKOU – De 49-jarige Kyarman Bagirov is gisteren gekozen als eerste-secretaris van het centrale comite van de communistische partij in de Sovjet-republiek Azerbeidsjan. Hij is de opvolger van Beydar Aliyev, die na de dood van Leonid Brezjnjev volwaardig lid van het Politburo en eerste-vice-premier in Moskou is geworden.

Bagirov is civiel ingenieur. Sinds 1978 maakte hij deel uit van het secretariaat van het centrale comité van Azerbeidsjan. Hij is voorts lid van zowel het parlement van deze republiek als van de Opperste Sovjet in Moskou.

Rambocus veroordeeld

Twaalf jaar celstraf voor staatsgreeppoging

PARAMARIBO – Surendre Rambocus, een van de hoofdverdachten van de mislukte staatsgreep van maart jl in Suriname, is gisteren door de krijgsraad in Paramaribo veroordeeld tot 12 jaar gevangenisstraf met dwangarbeid. Hij is ook voor vijftien jaar uit het passief kiesrecht ontzet. In de zaak tegen de verdachte Mahabier – die zoals bekend naar Nederland is uitgeweken en de Nederlandse nationaliteit bezit – legde de krijgsraad een gevangenisstraf van vijftien jaar op.

Na de uitspraak van de president van de krijgsraad gaf de publieke tribune blijk van medeleven met de veroordeelde Rambocus. Een van de toehoorders zette onder grote bijval het Surinaamse volkslied in. Het gebouw van de rechtbank stond onder strenge politiebewaking om demonstraties te voorkomen.

Niettemin werd Rambocus bij zijn weggeleiding buiten begroet met een regen van confetti.

Rambocus heeft na overleg met zijn raadslieden besloten in hoger beroep te gaan. Zijn advocaten hadden ter verdediging aangevoerd dat Rambocus niet veroordeeld dient te worden wegens poging tot staatsgreep omdat zijn actie was gericht op het herstel van de democratie in Suriname. De openbaar aanklager had 15 jaar geeist.

CIA betrokken bij komplot in Nicaragua

Ruim 100 agenten in Midden-Amerika

NEW YORK – De CIA, de Amerikaanse geheime dienst, is betrokken bij een para-militaire samenzwering tegen de linkse regering van de Middenamerikaanse staat Nicaragua. In verband daarmee zijn er tenminste 150 CIA-agenten actief in Honduras. Dit meldt de New York Times van zaterdag, die zich beroept op bronnen binnen de geheime dienst.

De krant schrijft dat de CIA in Midden-Amerika momenteel zijn grootste operatie uitvoert van de afgelopen tien jaar. Behalve de 150 man in Honduras zijn er ook tientallen CIA-agenten gestationeerd in de omringende landen. De meesten zijn pas sinds een jaar actief in Centraal-Amerika, aldus de krant.

Functionarissen in Honduras en Washington lieten de Times weten dat de CIA para-militaire groeperingen oefent die de Sandinistische regering van Nicaragua omver willen werpen. Ook verschaft de geheime dienst geld en uitrusting.

Leden van de Senaatscommissie voor de inlichtingendiensten die bezorgd zijn over de omvang en het doel van de operatie, hebben voorzitter Barry Goldwater verzocht om een hoorzitting met topfunctionarissen van de CIA nog vóór het einde van de maand, zo vernam de New York Times.

Volgens de krant heeft de CIA Eden Pastora Gomez, de voormalige Nicaraguaanse guerrillaleider die bekend stond als "commandant Zero", gevraagd zich op te werpen als alternatief voor de Sandinisten. Hij zou moeten oproepen tot de val van het Sandinistische bewind.

Gómez, die nu in ballingschap leeft in Costa Rica na een openlijke breuk met de Sandinisten, heeft ontkend banden te onderhouden met de CIA. Maar verscheidene functionarissen van de Amerikaanse geheime dienst verklaarden te geloven dat er een overeenkomst was bereikt, aldus de New York Times.

Devaluatie Spaanse peseta

MADRID – De nieuwe socialistische regering van Spanje heeft besloten met ingang van maandag de peseta met acht procent te devalueren. Dit deelde de minister voor Economie, Financien en Handel, Miguel Boyer, vandaag mee in een officiele televisie-uitzending.

De minister zei dat de devaluatie noodzakelijk is wegens de tot nu toe onsuccesvolle bestrijding van de inflatie, die thans 14 procent bedraagt. Ook het toenemende tekort op de betalingsbalans speelde een rol.

Vakbondsleider uit Chili gezet

SANTIAGO – De Chileense regering heeft gisteren de leider van de verboden linkse vakcentrale CNS, Manuel Bustos, en een bestuurslid, Hector Cuevas, het land uitgezet. Beide vakbondsleiders waren donderdag met nog dertig personen gearresteerd na een demonstratie in Santiago tegen werkloosheid en koopkrachtverlies van Chileense arbeiders.

De 38-jarige Bustos werd gisteravond op last van het ministerie van Binnenlandse Zaken op een vliegtuig gezet naar Brazilie, aldus de politie. Cuevas werd enkele uren later ook het land uitgezet met onbekende bestemming, zo is officieel vernomen.

De verboden vakcentrale CNS zegt 800.000 arbeiders te vertegenwoordigen. De CNS heeft al herhaaldelijk actie gevoerd tegen de verslechterende economische situatie van de bevolking. In 1981 zat Bustos zeven maanden gevangen wegens "het dienen van de belangen var het communisme".



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 4.40.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
372000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats tel.: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curaçao: Districo n.v. tel.: 70503, 7-5-4, 7-3-4. Gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDDIENST eilandsgeneeskundigen
4 december 1982 van 08.00 uur t/m 6 december 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J.Tseng, spreekkamer: Zuid-Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 76464, pageboy 027-495.
3 december 1982 van 18.00 uur t/m 6 december 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter I.O.P.Nivillac, spreekkamer: Bethancourtstraat z/n, tel.: 76280/76281 (Brievengat); spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 615828.
Derde distrikt Bandabao: dokter J.Jansen, spreekkamer Soto, tel.: 641790; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 35163, pageboy 027-171.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Visser, tel.: 673137 of zuster Van Veldhoven, tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
zaterdag: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Bettina, tel.: 77055/77373.
zondag: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Brievengat, tel.: 79567/79098.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
4 december: E.F. de Camps, Mahumaweg 35.
5 december: M.A.Frans, Kaya Cumulus 22.

★★★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Craz-De Ruyterkade; Isa-Salina; Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito Coop. Transport-Colon; De Jong-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; De Lannoi-Santa Rosa; Jansen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena.

★★★

DIVERSEN
ANTILLIAANSE SECRETARESSEN VERENIGING: 20.30 uur modeshow-Diablo Room, Holiday Beach hotel.

KERK STEENRIJK: 20.00 uur charismatische dienst van de Communiteit "People of Praise" (VS).

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.00-16.00 uur "Atlantic" (Miami)-Caracasbaai (vert. SELMA).

CLUB JPF: 18.30-19.30 uur happy hour.

CURAÇAO HILTON: 16.00-18.30 uur mode-show/fundraising t.b.v. Huize St Jozef.

HOFFI DELL: 14.00 uur charismatische dienst van de Communiteit "People of Praise" (VS).

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Chagro; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern.-kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur te Soto t/o BC, Willy's Liquor Store, Sta Maria.

TOERISTENSCHIP: 08.00-19.00 uur "Sun Princess" (San Juan)-vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

★★★

CHRISTOFFELPARK: tot nader order gesloten.

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur; SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

★★★

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Frankenstein and the monsters from hell* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *The scum* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).
(zondag)
19.00 uur *The Gloves* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 2,75 en fl. 3,75); 21.00 uur *Frankenstein and the monsters from hell*.

GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 uur *Poltergeist* (thriller, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *The last fight* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(zondag)
19.00 uur *Tarzan the apeman* (adventure, Engels, alle leeft., fl. 7,50 per auto); 21.00 uur *Poltergeist*.

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Pit* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(zondag)
17.00 uur *Wilderness family* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 19.00 en 21.00 uur *The Pit*.

★★★

TELECURACAO
ZATERDAG: 16.35 telefiesta; 17.30 alimentashon; 17.45 kurso di agedres; 18.00 Buck Rogers; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 here's Lucy; 20.00 rikesa universal; 22.00 estreno (Blink great robbery); 23.00 sluiting.

ZONDAG: 16.30 club PTL; 18.00 tele-patria; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 the Dukes of Hazzard; 20.30 the Jeffersons; 21.00 dynasty; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

★★★

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TWAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

Rotary: iedere woensdag om 12.30 uur meeting-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENST
VER. PROT. GEMEENTEN
FORTKERK: 09.00 uur ds Jukema (H.A.); 19.00 uur ds Smith (jeugddienst).
EMMAKERK: 09.30 uur ds Saraber (H.A.).
DE TAMARIJN: 09.30 uur ds Van Buiren.
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds Smith (H.C.).

★★★

GEREFORMEERDE KERK (Arowakkenweg 28): 09.00 uur ds Bouwsma; 17.00 uur ds Glas.

★★★

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH (Goeroeboeroeweg 2, Mundo Nobo): zaterdagavond 19.00 uur zangdienst; zondagmorgen 09.30 uur voorbereidingsdienst; zondagavond 19.00 uur heilig avond.

★★★

IGLESIA BIDA NOBO (Adjudantenweg 18): 08.30, 11.00 en 19.00 uur.

Heer Bommel en de Antiloog







01222 – Toen zijn bezoekers na enige tijd vertrokken, bleef rechter Warsloper vol gedachten achter.
„Dat was dus de nieuwe Leer, waarover ik gelezen heb", sprak hij tot zichzelf. „Deugdzaam en goed schijnen; dan krijgt men aanzien. En als men aanzien heeft, maakt men geen relletjes. Ik heb het wel eens vreemder gehoord; die oude heer was een uitstekend pleiter. Wel; ik zie mijn taak en ik heb de macht...."
Hij staarde peinzend voor zich uit en vervolgde mompelend: „Nacht is recht.... Ik ben rechter.... En het rechtst is de rechtszaak vanmiddag."
Kortbesloten drukte hij op de belknop en wendde zich tot de binnentredende bode.

„Maak alles in orde voor de rechtszaak vanmiddag, Toffel", sprak hij. „Wie toelaat, dat een ander macht krijgt gaat zelf ten gronde."
„Jawel, edelachtbare", zei de bode, en hij trok zich terug om zijn plicht te doen.
Intussen waren Tom Poes en Krummknikker Kop op weg naar de bushalte om huiswaarts te gaan.
„Dat was een heel goed gesprek", zei Tom Poes vergenoegd. „Ik geloof, dat de rechter wel begrip had voor je nieuwe leer."
„Ja, ja", gaf de wijsgeer toe. „Hoe rechter, hoe krommer. Even zeker als de vooruitgang achteruitgang is."

Papa Statia:

Flamingo Paradise buiten politiek houden

KRALENDIJK — Gebruik makende van de zendtijd van politieke partijen heeft de exminister van Ontwikkelingssamenwerking Papa Statia en huidig lid van de eilandsraad voor de Union Patriotico Bonairiano (UPB) uitgebreid gesproken over de laatste ontwikkelingen bij Flamingo Paradise. Volgens de heer Statia zal er over dit onderwerp zeker in een politieke sfeer gesproken worden. Nu er een recessie in de gehele wereld is, aldus Statia is dat ook niet voorbijgegaan aan Venezuela en als gevolg daarvan heeft de Venezolaanse regering besloten niet meer toe te staan, dat grote hoeveelheden geld het land verlaten. Deze maatregel treft eveneens de Banco de Trabajadores de Venezuela en dat is de bank, die het project van Flamingo Paradise financiert. Dat houdt in, dat de uitvoering van het project in een nog langzamer tempo zal moeten geschieden. Dit weekeinde, aldus Papa Statia zal de directie van Flamingo Paradise naar Bonaire komen en dan zullen de problemen die nu gerezen zijn ter tafel komen.
De berichten in de media, aldus Statia, zijn inderdaad niet zo gunstig, maar het BC heeft nog geen reden het optimisme te verliezen dat alles weer ten goede zal komen. Wel is het jammer, aldus Statia, dat op het moment dat bekend werd bij de Partido Democratico Bonairiano (PDB) welke problemen zich voordeden, men daar niet bezorgd was voor Bonaire, maar juist zelfs niet enige vrolijkheid kon onderdrukken, denkende, dat wanneer Flamingo Paradise zou mislukken, ook de UPB bij de volgende verkiezingen wel zal mislukken. Deze gedachtengang vindt de heer Statia onaanvaardbaar, omdat men dan niet aan de ontwikkeling van Bonaire, noch aan het werkverlies van de werknemers denkt. Het is betreurenswaardig, dat men politiek voordeel wil trekken uit de problemen die zich nu voordoen bij Flamingo Paradise, aldus Statia. Wat er ook zal gebeuren, vindt Papa Statia, Flamingo Paradise heeft reeds miljoenen in Bonaire geïnvesteerd en het gaat toch om een prachtig project met uitgebreide mogelijkheden voor Bonaire om tot ontwikkeling te komen. Als een dergelijk project niet doorgaat, aldus de woordvoerder van de UPB, dan zal dat een klap zijn voor de handel en de economie en heel wat mensen zullen daar de terugslag van voelen. Daarom, aldus Papa Statia, kan hij zich niet indenken dat er mensen zijn, die zich vrolijk maken over de situatie. Wie dat doet, zegt Statia, is de vijand van de Bonaireaanse bevolking. Tenslotte zegt Papa Statia dat hij over informatie beschikt dat de Venezolaanse president Herrera Campins beloofd heeft, dat de Banco de Trabajadores aan al zijn verplichtingen zal voldoen; zowel op nationaal als op internationaal gebied. De UPB aanvaardt deze mededeling, maar tegelijkertijd zal de UPB doorgaan met de strijd om werkgelegenheid te creeren en daarom worden er nu besprekingen gevoerd met de Mongardi di Gina Corporation NV, die ook in Bonaire geinteresseerd is. Deze groep wil een aantal vakantieonderkomens bouwen ter hoogte van Karpata.

Diverse activiteiten jeugdwerk Beatrix

KRALENDIJK — Het afgelopen jaar heeft het bestuur van de stichting Jeugdwerk Prinses Beatrix weer verscheidene activiteiten op het programma gehad. Deze stichting werd in mei 1959 opgericht en is belast met de niet justitiele jeugdzorg door middel van het verschaffen van gelegenheid tot ontspanning en ontwikkeling. Het bestuur van de stichting Jeugdwerk Prinses Beatrix was het afgelopen jaar samengesteld uit voorzitter R.S.Carolina, secretaris R.Thomas, penningmeester E.Booi en tot augustus van 1981 G.Koffie en R.Nicolaas. Als sportleider werd aangetrokken de heer M.Marchena, terwijl de stichting ook een concierge in dienst had. Naast de wekelijkse jeugdactiviteiten in het jeugdhuis werden de zalen ook gebruikt voor vergaderingen, seminars, lezingen, cursussen en toneeloefeningen. Met Koninginnedag en Statuutdag werden een middag voor vrije expressie georganiseerd en deze programma's voor de jeugd bleken veel succes te hebben. Nu zal dat programma tweemaal jaars georganiseerd worden, terwijl ook het AMGJ, de Katholieke Verkenners, de Protestantse jeugdgroep, en andere groeperingen van het jeugdhuis gebruik gemaakt hebben.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapeteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ans, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Kulturele middag van Hubentut 70

WILLEMSTAD — De sociaal-culturele commissie van Hubentut '70 houdt morgen, zondag 5 december, een culturele middag in het centrum van de Hubentut '70 aan de Penstraat 55. Het programma duurt van half zes 's middags tot negen uur 's avonds en omvat optreden van: Grupo Folkloriko Flamboyant, Movimientu Social-Kultural, Grupo Kreativo "Manda Golpi", Gibi Bacilio met gedichten en Las Angelitas. Verschillende van deze groepen hebben aan het Pre-Festantil deelgenomen. De toegang is gratis en de keuken en bar zijn goed gesorteerd.

BTG-leden naar 8ste CLAT-congres

WILLEMSTAD — BTG, bond van overheidswerknemers, delegeert drie leden naar het VIII contres van CLAT, dat in Colombia plaatsvindt van 5 tot en met 12 december. De gedelegeerden zijn de heren R.Doval, H.Concincion en W.Martina.

Slachthuis voorlopig jaar uitgesteld

KRALENDIJK — De ontwikkeling van de veeteelt op Bonaire wordt nog steeds opgehouden door het ontbreken van een slachthuis met de daarbij behorende vleeskeuring, zodat de afzet van vlees nog steeds een obstakel vormt voor de uitvoer van een veeteelt-programma op Bonaire. Aangezien het project slachthuis in de loop van 1981 op de prioriteitenlijst werd verschoven naar eind 1983 of zelfs begin 1984, zijn er wel plannen gemaakt om alvast een noodslachthuis te bouwen. Dit kunnen er bovendien gegevens verzameld worden die zeer nuttig kunnen zijn ter voorbereiding van het slachthuisproject. De kosten van een dergelijk noodslachthuis worden op veertigduizend gulden geraamd en gezocht wordt inmiddels naar financiering om deze plannen tot uitvoer te brengen. De dienst LVV heeft trouwens ook nog steeds geen bevredigende oplossing gevonden voor twee nijpende problemen, die enerzijds de vernielingen van loslopende heiten en schapen betreft en anderzijds de diefstal van geiten. Ondanks het feit, dat gezaghebber Sint Jago herhaaldelijk de bevolking aanmaande om geiten en schapen buiten de bebouwde kom te houden, lopen er nog dagelijks geiten op de openbare weg. De dienst LVV overweegt of het instellen van schutplaatsen op korte termijn misschien een oplossing kan brengen. Men acht dit systeem van veehouden echter niet bevorderlijk voor de gemeenschap. Het probleem van geitendiefstal lijkt eerder te zijn toegenomen dan afgenomen, maar statistische gegevens bestaan hierover niet. De geitenhouders maken vaak geen melding meer van een diefstal bij de politie omdat hij daar geen oplossing in vindt voor zijn probleem. Bovengenoemde problemen blijven daardoor een hindernis vormen voor een gezonde ontwikkeling van het kleinvee.

Heropbouw Divi Divi: studiezaal gerenoveerd

WILLEMSTAD — Het Divi Divi jeugdcentrum te Marie Pompoen is in de fase van heropbouw. Dit om de in de loop der jaren opgelopen schade te herstellen. Voor het reparatieplan probeert men gelden bijeen te krijgen. Het Divi Divi centrum is bestemd voor jeugdwerk van de Ebenezer church van de Verenigde protestantse gemeente van Curacao. Overigens staat het Divi Divi-centrum voor de gehele jeugd open, ongeacht geloofsovertuiging. Als fulltime jeugdleidster en secretaresse is eraan verbonden Etlyn Balborda, die in een gesprek met het kerk-orgaan Gids tot eenheid op wijst dat het centrum nog te klagen heeft gehad over gebrek aan belangstelling van de jeugd. De schade welke werd aangericht is een negatief aspect van soms te grote aandacht der jeugd. Feit is, zo werd Gids tot eenheid duidelijk, dat Divi Divi een overvol weekschema kent met uiteenlopende onderdelen zoals huiswerkklas, sport, kinder-creche, om maar wat te noemen.
Als eerste fase van de wederopbouw is de studiezaal gerenoveerd, zodat de huiswerk-begeleiding beter tot zijn recht kan komen. Er moet echter nog veel meer gebeuren in het centrum dat in 1973 tot stand kwam en voor anderhalf miljoen gulden werd gebouwd. Op het ogenblik bezoeken gemiddeld zo'n 250 jongelui per week het centrum, een bewijs dat er behoefte aan zo'n ontmoetingspunt bestaat. Dat dit mogelijk is is een pluim op de hoed van de vrijwilligersleiding welke het klaar speelt tot eenheid, bij monde van Jeb Wiggers-Steenbergen, "Het gaat het om een project, dat naast mensen en middelen, zeker ook een ons dat gebed verdient".

Wijzigingen met Bon Bini contact ochtenden

WILLEMSTAD — De contactochtend van de Bon Bini club gaat van dag en plaats veranderen. Voortaan wordt de maandelijkse bijeenkomst op de eerste woensdagmorgen van de maand gehouden en wel in het Tamarijn-gebouw aan de Mahaaiweg. Daartoe is eenstemmig besloten omdat dit voor de sprekers een rustiger plaats is en de lokaliteit ook groter is. De contactochtend van december wordt 8 december gehouden in het Tamarijn-centrum en begint om negen uur. Mevrouw Bonboorda zal dan vertellen over haar ervaringen als jeugdleidster van het Divi-Divi-centrum te Steenrijk. In januari komen men op 5 januari bijeen.

"AAN UITBUITING VAN ANTILLEN MOET EINDE KOMEN"

Antillen aan Venezuela:

Nu onderhandelen over luchtvaartaccoord

WILLEMSTAD — Van Antilliaanse zijde is weer bij Venezuela aangedrongen om te beginnen met onderhandelingen voor een nieuw luchtvaartverdrag ter vervanging van het oude dat dateert uit 1954, toen de ALM nog niet eens bestond.

Minister van Verkeer en Vervoer, Rudi Ellis, legde gisteren tijdens de maandelijkse meet the press uit aan de media dat hij twee weken geleden naar Venezuela is gereisd om met zijn Venezolaanse collega te spreken over benoeming van een Antilliaans-Venezolaanse werkgroep die al in 1980 had moeten beginnen met inventarisatie van alle punten in het verdrag die aan heronderhandeling toe zijn.

Volgens Ellis heeft zijn bezoek aan Venezuela een positief resultaat gehad in de zin dat zijn Venezolaanse collega, Vinicio Carrera, volledig begrip heeft getoond voor de Antilliaanse positie en voor de veranderingen die de Antilliaanse regering nodig acht. Op 27 november heeft er een gesprek plaatsgehad op Aruba tussen Venezolaanse en Antilliaanse luchtvaartdelegaties en de twee partijen zijn overeengekomen dat op 10 januari een werkgroep in Caracas zal beginnen met inventarisatie van alle veranderingen die er in het huidige verdrag zouden moeten worden aangebracht.

Woensdag zal er in Venezuela een overleg op maatschappij-niveau plaatsvinden tussen de Antillen en Venezuela om te trachten tot een pool-overeenkomst te komen tussen de Viasa en de ALM, aldus minister Ellis.

Tegen dezelfde tijd zal er ook tussen de Antillen en Nederland, op departementaal niveau een gesprek plaatsvinden, ter voorbereiding van een ontmoeting volgend jaar tussen minister Ellis en zijn Nederlandse collega.

POGINGEN

Al jaren probeert de Antilliaanse regering, volgens Ellis, het huidige luchtvaartaccoord te wijzigen maar doordat het huidige verdrag geheel ten voordele van Venezuela is en de KLM er ook enorm profijt van heeft is het altijd gelukt onderhandelingspogingen van de Antilliaanse regeringen op een zijspoor te zetten.

VIEZE ZET

Het luchtvaartverdrag tussen het Koninkrijk en Venezuela, dat sinds 1954 verschillende keren is geamendeerd door middel van protocols, houdt fundamenteel in dat de KLM tussen Caracas en Europa en tussen Caracas en verschillende andere bestemmingen in Zuid Amerika mag vliegen. Dit, in het kader van het zogenaamde Vijfde Vrijheidsrecht, een van de belangrijkste concessies die een land aan een ander kan doen op luchtvaartgebied. In ruil hiervoor kreeg de Venezolaanse maatschappij Viasa het recht om vanuit de Nederlandse Antillen naar vrijwel alle bestemmingen in de regio te vliegen. Door dit te doen gaf de KLM de Viasa enorme voordelen, terwijl zij op haar eigen gebied vrij van concurrentie bleef.

Het normale zou zijn geweest dat de KLM, in ruil voor gebruik van het Vijfde Vrijheidsrecht op Caracas, de Viasa naar Europa zou hebben laten vliegen. Maar in plaats daarvan heeft de KLM betaald met iets wat niet van haar was, namelijk het recht van de Nederlandse Antillen om te beslissen welke luchtvaartmaatschappijen er wel of niet vanuit de Antillen naar andere bestemmingen mogen vliegen. Daar er toen echter geen ALM bestond en de Antillen op luchtvaartgebied erg amateuristisch te werk gingen, kon niets worden gedaan tegen deze zet van de KLM die in hoge luchtvaartkringen op de Antillen als een "bijzonder vieze zet van Nederland" wordt beschouwd.

RECHTEN OPEISEN

In deze zelfde kringen is men ervan overtuigd dat de Antilliaanse regering alles in het werk moet stellen om een apart luchtvaartverdrag te sluiten met Venezuela zodat op gelijkwaardige basis kan worden onderhandeld en besloten welke rechten aan elkaars luchtvaartmaatschappijen kan worden gegeven. Dit verdrag zou dan wel door het Koninkrijk worden gesloten maar betrekking hebben tussen de luchtvaart tussen Venezuela en de Antillen. Bovendien heerst er in deze kringen de mening dat van de KLM moet worden geeisd dat het enorme profijt dat de KLM heeft gehad door het weggeven van privileges die niet aan Nederland maar de Antillen toebehoren, met terugwerkende kracht aan de Antillen moet worden terugbetaald. Het is namelijk de nationale luchtvaartmaatschappij van de Nederlandse Antillen, de ALM, die het nu op al haar routes moet doen met stevige concurrentie van de Venezolaanse luchtvaartmaatschappijen terwijl de KLM zelf schotvrij is gebleven. Deze week zelf heeft Venezuela haar gebruik van het Vijfde Vrijheidsrecht op de Antillen weer uitgebreid. De maatschappij Aeropostal is namelijk begonnen met vluchten tussen Aruba en Miami naast de legio vluchten die er al vanuit de Antillen worden uitgevoerd naar bestemmingen als Costa Rica, Santo Domingo, New York en Panamá.

Betaling van nummerplaten vanaf maandag

WILLEMSTAD — De betaling van nummerplaten (motorrijtuigbelasting 1983) kan vanaf maandag 6 december plaatsvinden.

De betaling kan geschieden bij het kantoor van de Eilandsontvanger te Scharloo of bij de hulpkantoren van Brievengat, Santa Maria, Dokterstuin en Montaña. Bij betaling moet men overleggen: een geldige keuringskaart, betalingsbewijs van de motorrijtuigbelasting over het laatste kwartaal van 1982, een geldig verzekeringsbewijs (origineel, geen kopie) en de bedrukte kaart van oproep tot betaling.

Indien in een van de bovengenoemde verandering opgetreden is, of indien men geen oproepkaart thuisbezorgd ontvangen heeft, moet de betaling geschieden alleen ten kantore van de Eilandsontvanger. De uitdeling van de nummerplaten zal op nader te bepalen data plaatsvinden in het Coney Island.

De laatste dag voor betaling van de motorrijtuigbelasting voor 1983 is op 31 januari 1983.

Suriname nog niet klaar om te praten

WILLEMSTAD — De Surinaamse regering is nog niet klaar om met de Antilliaanse regering aan tafel te zitten.

In antwoord op een telegram van minister van Verkeer en Vervoer, Rudi Ellis aan zijn Surinaamse collega, Imro Fong Poeng, heeft Fong Poeng eergisteren een telegram naar Ellis teruggestuurd waarin hij deze bericht dat de Surinaamse regering bezig is met voorbereidingen voor onderhandelingen met het Koninkrijk over een nieuw luchtvaartverdrag en dat de Antilliaanse regering op de hoogte zal worden gehouden van het verloop van de besprekingen.

Door de Antilliaanse regering is de wens geuit om te komen tot een afzonderlijk verdrag met Suriname. Dit verdrag zou weliswaar door het Koninkrijk worden gesloten maar betrekking hebben op de Antillen alleen.



Internationaal gerechtshof ingesteld

Begrip archipel wordt uitgebreid in verdrag

WILLEMSTAD — Een van de belangrijkste voordelen van het verdrag over zeerechten dat volgende week door premier Martina, namens de Antillen, mede zal worden ondertekend is dat groep van eilanden die naast elkaar liggen en tot elkaar behoren, als archipel kunnen worden beschouwd al bedraagt de afstand tussen deze eilanden meer dan de voorgeschreven 24 mijl. Hierdoor wordt de zee tussen bijvoorbeeld Aruba en Curacao beschouwd als van het archipel. Bijgevolg krijgt de eilandengroep natuurlijk recht op een veel groter zeegebied dan voorheen het geval was. De effectiviteit hiervan hangt natuurlijk af van het staatsrechterlijk verband dat er in de toekomst tussen de drie Benedenwindse eilanden zal bestaan. Voor de Bovenwindse eilanden is het echter niet mogelijk de status van archipel te verkrijgen omdat tussen Sint Maarten en Saba en Sint Eustatius en Saba respectievelijk de eilanden St Barths en St Kitts liggen, die niet behoren aan de eilandengroep de Bovenwinden.

Tijdens de meet the press van de centrale regering gisteren, deelde premier Martina mee dat het verdrag verder inhoudt dat een eilandenstaat dezelfde rechten gewaarborgd krijgt als een landstaat. Maar behalve dat zijn ook de rechten van de eilanden in de wereld die nog niet onafhankelijk zijn in het verdrag geregeld. Het verdrag is bijvoorbeeld opgesteld met de filosofie dat alle rijkdommen van de zeebodem gezamenlijke eigendom zijn van de mensheid. Dit houdt dus in dat geen enkel land het alleenrecht over deze bodemrijkdommen kan uitoefenen zonder rekening te houden met andere landen.

Door middel van het verdrag is er een zogenaamde Opperste Autoriteit in het leven geroepen die op Jamaica zal worden gevestigd. Dit hoogste orgaan zal als taak hebben het toezien op een juiste exploitatie van de zeerijkdommen door de landen van de wereld. Premier Martina noemde dit een belangrijk succes in de geschiedenis van de Verenigde Naties. Ook zal het verdrag een internationaal gerechtshof voor zeerechten vestigen en een voorbereidende commissie waarin de Antillen als toehorend lid kunnen deelnemen.

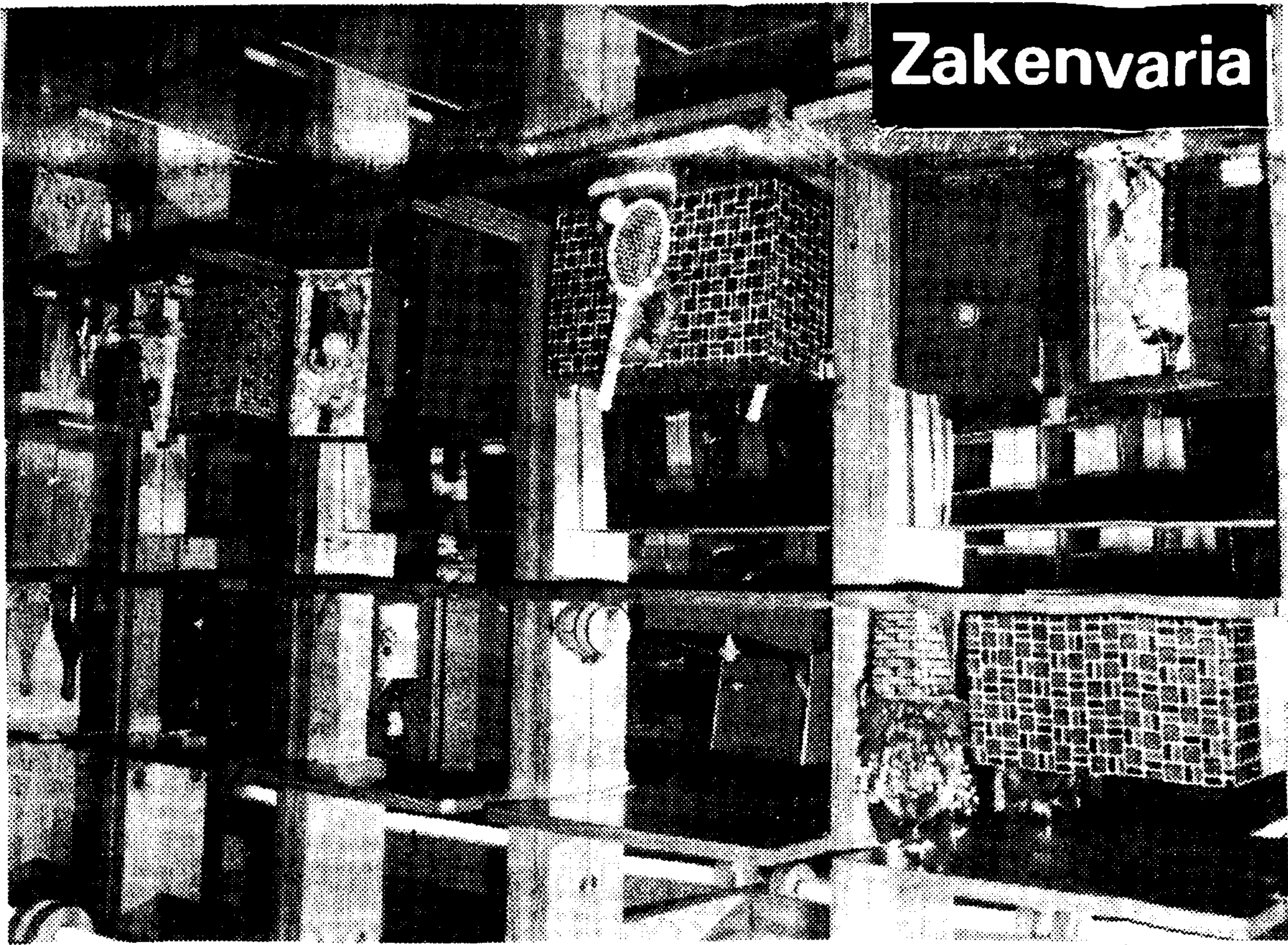
Het verdrag zal niet worden ondertekend door ondermeer de Verenigde Staten en andere "machtige en geindustrialiseerde landen", zoals Martina het uitdrukte, die vinden dat het verdrag heel erg in het voordeel van de Derdewereldlanden is. Behalve deze en enkele andere landen zal het verdrag wel worden ondertekend door 130 andere landen, aldus premier Martina. Ook Venezuela bevindt zich onder de landen die niet zullen tekenen.

Hoewel de belangen van Nederland en de Antillen erg uiteenlopen, voor wat betreft zeerechten, heeft de Koninkrijksregering op het laatste moment toch besloten om zowel de slotacte van de conventie van Jamaica als het verdrag zelf te ondertekenen. De beslissing echter om het verdrag te ratificeren en zo geldig te maken voor het hele Koninkrijk is nog niet genomen. De Antilliaanse regering is van plan de Nederlandse regering hierover te benaderen met het verzoek het verdrag te ratificeren, tenminste voor zover de inhoud ervan de Antillen aangaat. De delegatie van de Nederlandse Antillen aan de conventie van Jamaica zal bestaan uit premier Martina zelf en uit het hoofd van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen, drs. Eric Kleinmoedig alsmede twee andere functionarissen. Er zal een afzonderlijke Koninkrijksdelegatie aan de conventie deelnemen maar de Antillen zullen hiervan geen deel uitmaken om zo de nadruk te leggen op het recht dat de Antillen hebben om vanaf 1973 als toehoorder deel te nemen aan de activiteiten van de conventie.

Dieven (echt) paar aangehouden

WILLEMSTAD — Op aanwijzing van een ex-politieman werd in de Breedestraat Otrabanda een buitenlands echtpaar aangehouden in verband met diefstal. Voormelde ex-politieman herkende het tweetal in zijn zaak te zijn geweest en een portemonnee met inhoud vanuit een tas te hebben meegenomen. Kort voor hun aanhouding, toen het tweetal de politie zag naderen, gooide hij de portemonnee weg. Een van de agenten zag dit echter en nam de portemonnee in beslag. Het paar is opgesloten.

WILLEMSTAD — APHAFI houdt op 12 december zijn algemene ledenvergadering om vijf uur 's middags in het gebouw van het Departement van Onderwijs te Santa Rosa. Voor transport kan men tot 10 december mejuffrouw J. Haile bellen op telefoonnummer 77367.



LICORES MADURO hield donderdag zijn jaarlijkse show van relatiegeschenken. Dit keer was er een uitgebreide collectie van geschenken in verschillende uitvoeringen gekombineerd met kristal, porselein en andere eenvoudige geschenken. De jaarlijkse show werd dit jaar bekleed met een exclusieve sortering. De winkel is gesitueerd aan de Dokweg.

Officieel protest onderweg

Venezolaanse boten clandestien in Antilliaanse wateren

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering zal officieel bij de Venezolaanse regering protesteren om het feit dat Venezolaanse vissersboten zonder toestemming in Antilliaanse territoriale wateren zijn binnengedrongen. Zo deelde premier Don Martina gisteren tijdens de maandelijkse meet the press van de centrale regering mee.

Volgens premier Martina zijn er concrete feiten van waaruit de regering kan afleiden dat in het afgelopen weekeinde aan het noordelijke gedeelte van Curacao twee Venezolaanse boten en één of meer helicopters illegaal in Antilliaans gebied zijn doorgedrongen. Pogingen van de toren van Curacao om radiocontact te leggen met de helicopter(s) zijn mislukt omdat de helicopters geen gehoor gaven aan de oproep van de verkeerstoren op Hato. Op de radar konden ze ook niet worden gesignaleerd omdat ze te laag vlogen om binnen het bereik van de radarsystemen op Mahuma en Hato te vallen. Deze gebeurtenissen hebben grote verontrusting veroorzaakt bij de Antilliaanse regering en er is direct contact opgenomen met de Venezolaanse consul-generaal.

Door het bureau voor Buitenlandse Betrekkingen wordt momenteel een protestnota voorbereid die naar de Venezolaanse regering zal worden gestuurd.

Voorlopig is er niet veel dat de Antilliaanse overheid kan doen aan deze overtredingen daar er voorlopig geen geld beschikbaar zal zijn voor de aanschaf van patrouilleboten.

Bonaire's jeugdploeg wint van Aruba: 2-1

ORANJESTAD — De selectiewedstrijden ter vaststelling van de Antilliaanse jeugdvoetbalploeg voor de Koninkrijkspelen van volgend jaar, ging gisteravond in het Wilhelminastadion van start met een 2-1 overwinning van Bonaire op Aruba. De Bonaireanen waren in de eerste helft de betere ploeg, terwijl in de tweede etappe Aruba het voor het zeggen had. De Arubanen wisten echter hun duidelijk overwicht niet in meer dan 1 doelpunt om te zetten, waarbij ettelijke opgelegde kansen niet benut werden. Bovendien kregen de Arubanen in de slotfase met pech te kampen toen op een schot de Bonaireaanse doelman reeds verslagen was, doch de bal tegen de horizontale staander in het veld terugkaatste, waardoor de gelijkmaker voor Aruba verloren ging. Bonaire's eerste doelpunt werd in de 25e minuut van de eerste helft gescoord door Richard Marsera, met welke 1-0 stand de rust inging.

Na de hervatting bracht Serjo Frans de stand op 2-0 voor Bonaire. [illegible] Aruba [illegible] bracht daar meer dan 1 doelpunt op. Dit geschiedde in de 24e minuut middels Herman de Mey.

Vanavond komt Bonaire uit tegen Curacao en morgenmiddag Aruba tegen Curacao.

Sotebo met sportploeg op bezoek

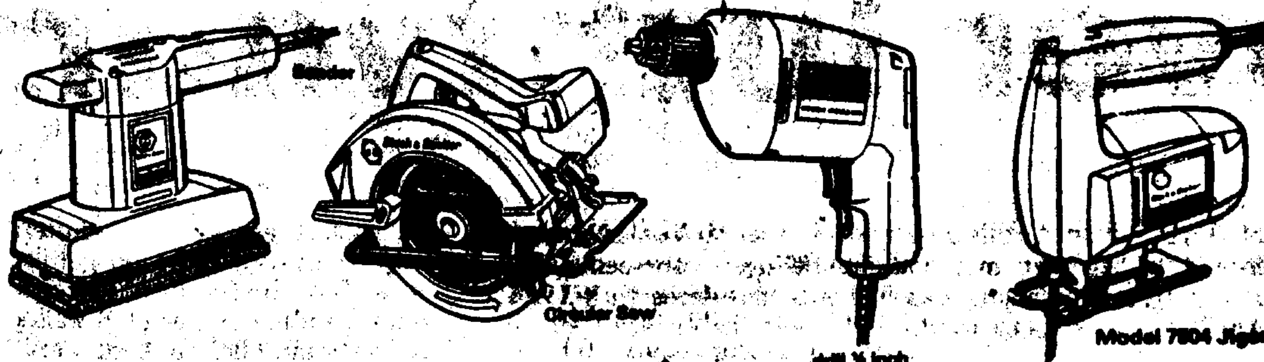
ORANJESTAD — De Bonaireaanse vereniging Sotebo, van de Bonaire Petroleum Corporation, verblijft dit weekeinde op Aruba voor het spelen van softbal- en dominowedstrijden. Gisteravond reeds is Sotebo in dominowedstrijden uitgekomen tegen Centro di Barrio Lago Heights. Vanmorgen en vanmiddag heeft Sotebo softbalwedstrijden gespeeld tegen het Lago Police Department en Tom's Royals. Morgen speelt Sotebu de laatste twee wedstrijden in het Lago Heights ballpark. Om tien uur komt Sotebo uit tegen Lago [illegible] Department en om twaalf uur tegen Lago Instrument/Electrical Department.

Hoge scores bij school softbal

ORANJESTAD — In het softbaltoernooi voor scholen van voortgezet onderwijs werden twee meisjeswedstrijden gespeeld. De Julianaschool boekte een 12-2 overwinning op Maria College ETAO, met I. Loepstok als winnende pitcher en Ruth Croes als verliezer. De Julianaschool had 12 runs, 8 hits, 2 errors, Maria College: 2 runs, 2 hits, 6 errors.

De Paso Sigur [illegible] school versloeg Colegio Arubano met 11-1. Paso Sigur maakte 11 runs, 10 hits, 1 error, en Colegio: 1 runs, 1 hit, 6 errors. Winnende pitcher: Caroline Tromp en verliezer: Mercy Dirzey.

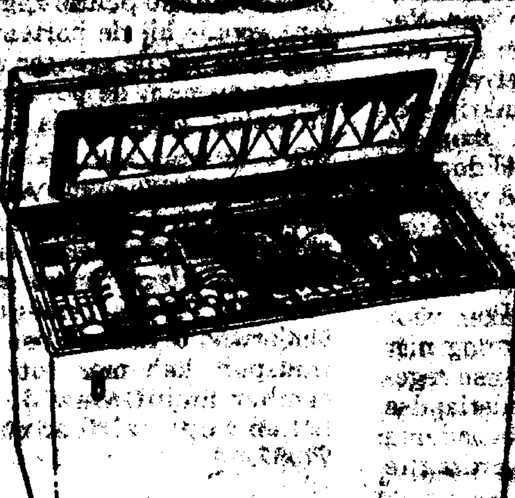




















ARUBA AGENDA

SSE NUMMERS OP Aruba elijks verkrijgbaar bij:

ANJESTAD: Zepp Wever, Fama en Piet Soda Foun-n.

ORD: Panaderia Turibana.

N NICOLAS: Nicolas Store; Wit Stores in Sheratonhotel; Dorp in Americana en day Inn drugstore.

ntooruren: 08.00-.00/14.00-17.30 uur; zaterdag loten.

efoon: 24333 (drie lijnen).

or spoedgevallen na kantoor-: 21639, 22316, 22950. eboy: 027-774.

nkrek. nr. 248-1 Barclays nk.

centrale: 24 uur per dag, l.: 22116 of 21604.

LITIE: 100

ARMCENTRALE: 115.

OSCOPEN
ANJESTAD
levard Theater: 20.30 uur *confessions* (18 jr.); 24.00 *Malicia erotica* (18 jr.).
to: 20.00 uur *El oreja araja-* alle leeft.); 22.30 uur *Duel of 7 tigers* (14 jr.).
LASHI
ve-in: 20.30 en 24.00 uur *'t play with fire* (18 jr.).
N NICOLAS
cipal: 20.30 uur *Piranha II* jr.); 24.00 uur *Billy Boy* (14).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranje-d: tel.: 23168; Noord: tel.: 3425; Santa Cruz: tel.: 28288; adera: tel.: 25543; Savane-: tel.: 47020; Brazil: tel.: 301; Dakota: tel.: 29008; San olas: tel.: 46906; Tijdens ntooruren van 07.30-2.00/13.30-17.00 uur: Patia-raat 27, tel.: 24444.

EEKEINDEDIENST tand-rts van zaterdag 12.00 uur t/m aandag 08.00 uur gelieve tele-iste Dr Horacio Oduber Hos-aal op te bellen, tel.: 24300.

TICA'S: Oranjestad: Natio- tel.: 26244; San Nicolas: Lucas, tel.: 45119.

ACHTREGELING DOKTO-N

njestad, Sta Cruz, Paradera Noord: dokter J. van Veen hospitaal, tel.: 24300 page-y 269.
Nicolas en Savaneta: dok-P.Deeleman via Centro Cli-a San Nicolas, tel.: 48833.
or brandgevallen, ongeluk-of een of ander ongeluk ge-ve Alarmcentrale op te bellen, : 115).

★★★

VERSEN
LIGHT INFORMATION NTRE: dagelijks geopend 07.00-20.00 uur; na 20.00 informaties via verkeersto-.

UB SURINAME: 20.30-.00 uur mode-show, daarna egenheid tot dansen.

ORT
MINO: 19.30 uur Old Parr Pedro's Place; Joey's vs Ma-i Stars-Trappersclub.

★★★

NDAG
OSCOPEN
ANJESTAD
ulevard Theater: 18.00 uur *rique y Ana* (alle leeft.); .30 uur *True confessions* (18).
lto: 18.00 uur *The strongest an* (alle leeft.); 20.30 uur *El eja rajada* (alle leeft.).
LASHI
ive-in: 19.00 uur *Orca* (alle ft.); 21.00 uur *Don't play ith fire* (18 jr.).
N NICOLAS
incipal: 18.00 uur *It's a mad ad world* (alle leeft.); 20.30 r *Piranha II* (18 jr.).

★★★

IVERSEN
NTERKLAASVIERING
.00 uur: Connie Francis Club.
.00-11.00 uur Centro di Bar-o Playa Pabao-Fransiscus ollege.
.00 uur Trappers Club.
.00-18.00 uur Antilliaanse isvereniging.
.00 uur Club Caribe.
.00 uur Club Suriname.

ORT
DEFRE: 06.00 uur 42 km-ndelmars (start: Lago Sport-rk, finish: Licores Aruba).

ASKETBAL: 15.45 uur Am-el vs Adams Chiclets; 16.45 r Panamá Store vs Rebbels-n Nicolas Sportcentrum.

OFTBAL (ASB): 10.00 uur oulevard vs Aragua Stars; 1.45 Warawara Stars vs Wongco; 13.30 uur WRH Stars vs Janie's Stars; 15.15 uur Ply/Coca Cola vs Revlon Rangers-SJCBL-terrein.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinner-meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.

BIBLIOBUS
Daf: te Sta Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kunnen pakjes Ayudo Social opgehaald worden-Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

TIENDA DI LEY (Wetswinkel): spreekuur 18.30-20.30 uur-Universiteitsgebouw, Beatrixstraat 31.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 21?/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 voetbal (Flamenco vs Vasco); 18.00 little house on the prairie (Quarantine); 19.00 what's happening; 19.30 actualidad; 20.30 Dukes of Hazzard (High octane); 21.30 Wayne and Shuster (The pie); 22.00 estreno (Search for the Gods); 23.40 sluiting.

ZONDAG: 17.00 club PTL; 18.00 quiz 13 (Immaculata vs Providentia); 19.00 programa especial (Sinterklaas); 19.30 show-time; 20.30 three's company; 21.00 ABC wide world of sports; 22.00 Quincy (Jury duty); 23.00 sluiting.

★★★

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur; maandag t/m vrijdag van 06.30 uur; dins. t/m vrijdag om 18.30 uur; zat.: 07.00 en 18.30 uur; zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19 uur), 09.00 en 17.30 uur; woensdag en vrijdag ook missen.

SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

KAPEL MARINIERSKAZERNE SAVANETA: 09.00 uur protestantse kerkdienst, voorganger: C.Spaans.

AMSTERDAM — Internationals verdeeld. Financiele fondsen overwegend terug. Uitgevers vaster. Aannemers licht verdeeld. Scheepvaart afbrokkelend. Ahold willig. Gist Brocades vast. Lokale markt overwegend omhoog. Staatsfondsen vriendelijk.

Atia news in hoofdartikel:

Regeerprogramma toont tekenen links ideologie

ORANJESTAD — Gebleken is dat het nieuwe regeerprogramma sterk beinvloed wordt door de Curaçaose meerderheidspartij. Terwijl deze partij, na haar grote overwinning bij een vorige verkiezing, zich vrij koest heeft gehouden door haar linkse tendenzen niet publiekelijk te tonen, is zij nu meer in de openbaarheid getreden. In het regeerprogramma, dat door alle Antilliaanse partijen met Statenvertegenwoordiging ondertekend werd, komen de eerste tekenen van linkse ideologieen aan het licht. De vrije markt in de Nederlandse Antillen moet wakker worden om ons bestaan te verdedigen, aldus "ATIA News" in een hoofdartikel.

Het regeerprogramma — zo zegt ATIA News verder — is voorstander van een gelegaliseerde controle op de persvrijheid. Terwijl de meeste democratische constituties, en de Antilliaanse constitutie is hier geen uitzondering, waarborgen tegen misbruik door de pers, wendt het nieuwe regeerprogramma zich een noodzaak voor ter bescherming van individuen, ATIA News vindt dat ons rechtssysteem altijd voldoende protectie heeft geboden tegen willekeurig misbruik van de persvrijheid. Het aantal zaken dat de laatste jaren voor het gerecht werd gebracht, is hiervoor voldoende bewijs. Het blad had verwacht dat een verdere ontwikkeling van ons democratisch systeem uitgebreid zou worden op de constitutionele vrijheid van meningsuiting-zoals verankerd in artikel 8 van de Antilliaanse staatsregeling. Voorts dat de overdreven controle op radio en televisie opgeheven zou worden ter voorkoming van willekeur door aan de macht zijnde partijen. Dit zou — aldus het blad — een werkelijke democratische ontwikkeling zijn geweest, een jong land dat vooruit wil komen volkomen waardig.

Echter, de tendenzen analyserend van sommige politieke partijen om met linkse en communistische regime's te flirten, verklaart dit het doel van een dergelijk punt in een regeerprogramma. Het is voor ATIA News echter onmogelijk te begrijpen hoe alle partijen, met geen enkele uitzondering, dergelijke maatregelen in een regeerprogramma accepteerden en ondertekenden.

Tot slot noemt het blad dit een ware overwinning voor de linkse beweging in de Nederlandse Antillen. Het is een welbekend feit dat in linkse communistische regimes er geen persvrijheid en vrijheid van meningsuiting bestaan. Tass, Pravda en andere soortgelijke instituties zijn de enige vormen van communicatie. De vrije markt in de Nederlandse Antillen moet wakker worden en acties ondernemen om ons bestaan te verdedigen, zo besluit ATIA News.

ORANJESTAD — Vrijdagmorgen werd de inaugurele vlucht van Viasa met een DC-8





toestel uitgevoerd op de route Barquisimeto-Aruba-Miami. De DC-8 landde tegen half tien op de Arubaanse luchthaven, waar in de VIP-room het nodige ceremonieel plaatsvond. Op de ene foto Viasa's regional manager voor de Antillen, Edgar Heldewier; manager Latijns Amerika, Caribisch gebied en Mexico, Angel Arevalo; salesmanager voor de VS en Canada, Alain Riesco en verkoopvertegenwoordiger op Aruba, Ivan Daal. Op de andere foto het personeel van cabine en cockpit samen met directie-secretaresse op Aruba Miriam van der Schoot en ALM's station manager Bas Versteeg.



PARADERA — De kleine dierentuin van de familie Mansur te Moko kreeg gisteren uitbreiding. Dit geschiedde met de geboorte van twee lama's. Op de foto: de nieuwe aanwinsten van de dierentuin.

Stakamahakchi wint van Noord

SANTA CRUZ — In de sporthal in Santa Cruz behaalde de Curacaose kampioen Stakamahakchi vrijdagavond een 3-0 overwinning op de Arubaanse kampioen Centro di Barrio Noord. Het was de eerste wedstrijd om de Antilliaanse herenvolleybaltitel.

De setstanden verliepen met 15-3, 15-13 en 15-12 voor Stakamahakchi. Doordat zowel de Bonaireaanse kampioen als de Sint Maartense kampioen niet naar Aruba komen, wordt het Antilliaanse kampioenschap dit jaar tussen Aruba en Curacao gespeeld. Besloten werd dat Aruba en Curacao een "best out of 3" play-off spelen. Vanavond wordt de tweede wedstrijd gespeeld. Wint Curacao vanavond dan is dit eiland kampioen. Bij winst voor Aruba, zal morgenochtend een beslissende derde wedstrijd worden gespeeld.

HET OCHTENDBLAD Diario meldde vanmorgen dat per 1 januari de heer Efrain de Kort benoemd zal worden tot directeur van de Ontwikkelingsbank Aruba. De raad van commissarissen zou reeds met een dergelijke benoeming akkoord zijn gegaan en verwacht wordt dat het BC binnenkort een beslissing zal nemen over deze benoeming. De heer De Kort heeft de Ontwikkelingsbank mede opgezet en was onder meer minister van Financien. Door de benoeming van de heer De Kort zal een nieuwe gedeputeerde moeten worden gekozen, terwijl ook een nieuw hoofd voor de Voorlichtingsdienst kan worden benoemd, welke functie vacant is sedert de heer De Kort gedeputeerde werd.

Simar voor emancipatie vrouw

ORANJESTAD — Tijdens de algemene ledenvergadering van de Simar hebben een kleine zeshonderd leerkrachten de lijst getekend dat zij voorstanders zijn van gelijke rechten voor alle onderwijskrachten.

Uit de vergadering werd voorts een actie-commissie gevormd die opgedragen werd wijzigingen te brengen in de huidige situatie. De aanwezige leden onderstreepten dat de strijd om gelijkheid een rechtvaardige strijd is en dat alles gedaan moet worden om de nodige veranderingen te brengen. Dat het recht op pensioen een algemeen recht is en gehuwde vrouwen niet uitgesloten moeten worden van dit recht. De strijd voor emancipatie van de vrouw is een algemene strijd, derhalve moet er samengewerkt worden met andere groepen in de gemeenschap om deze emancipatie te bereiken. Verder namen de leden de punten aan van een actieplan voor het huidige schooljaar.

Bedrijfsleven van Aruba:

Regeerprogramma erg op Curacao geconcentreerd

ORANJESTAD — In hun gezamenlijke standpunt over het regeerprogramma 1982, berichten de Arubaanse Kamer van Koophandel en de Atia ministerraad, dat het bedrijfsleven voorstander is van het onttrekken van de Centrale bank aan de invloedssfeer van de politiek. Deze twee organisaties vinden dat de Centrale bank zich helemaal onafhankelijk moet kunnen opstellen, een en ander conform het nieuw in te voeren bankstatuut, dat hopelijk binnenkort van kracht zal zijn.

Wat betreft de belastingen vindt het bedrijfsleven dat terzake het gestelde voor het stimuleren van het gebruik van gronden, dat de voorgestelde maatregelen indruisen tegen het constitutioneel eigendomsrecht. Volgens het bedrijfsleven kent onze constitutie de mogelijkheid van onteigening in het algemeen belang, zodat het, het bedrijfsleven onnodig voorkomt om over te gaan tot beknotting van het prive-eigendom.

Onder "actiepunten van het onderdeel Onderwijs en Cultuur, betreffende studiefinanciering in de regio, nemen KvK en Atia aan dat de regering niet zijn aandacht richt op de eilanden of landen die onder communistische invloed staan en waar dus geen vrije verkiezingen, persvrijheid, godsdienstvrijheid, vrije handel en vrije vakbonden bestaan.

Wat betreft het beleid ten opzichte van de sociale commucatie, vindt het bedrijfsleven het gestelde onder punt 3 een eerste stap in de richting van beperking van de persvrijheid. Dit grondrecht, geregeld in de Staatsregeling, is een van de pilaren van een democratisch regeringsstelsel. De verantwoordelijkheden zijn voldoende geregeld en vormen ook voldoende waarborg voor de individuen. Er bestaat - aldus het bedrijfsleven - reeds censuur op de radio- en tv stations. Het bedrijfsleven had eerder verwacht dat een progressieve regering deze belemmeringen uit de weg zou ruimen.

Het standpunt van het bedrijfsleven over het overheidsapparaat is dat ook de SVB op de lijst van prioriteiten moet komen om gereorganiseerd te worden. Verder juicht het bedrijfsleven het idee tot om de benaming "empleadonan di gobierno" te wijzigen in "empleadonan di publico". Gehoopt wordt dat gepaard kan gaan met een diepgaande motivatie opdat ook een optimale dienstverlening ten behoeve van het "publiek" kan worden bereikt.

Het lijkt het bedrijfsleven inderdaad zeer urgent om deze dienst zodanig te reorganiseren en te versterken, dat de efficientie opgevoerd kan worden. Onze gehele gemeenschap lijdt thans onder de heersende situatie bij deze dienst, aldus het bedrijfsleven.

Daar waar in het onderdeel Buitenlandse betrekkingen melding wordt gemaakt van de regio, wijst het bedrijfsleven er verder op dat de Unesco hoofdzakelijk bestaat uit Derde wereldlanden, die gedomineerd worden door satellieten van Rusland. Wij menen dat de overgrote meerderheid in de Antillen niet die richting wil inslaan, aldus het bedrijfsleven.

In het algemeen willen KvK en de Atia tenslotte opmerken dat het regeerprogramma een groot aantal beleidsvoornemens opsomt, geconcentreerd gericht op situaties en problemen die zich voordoen op het eiland Curacao. Een groot deel van deze problemen kunnen door eilandelijke maatregelen opgelost worden. Door eilandelijke problemen via een programma van de centrale regering aan te pakken, gaat men voorbij aan de consequenties die deze maatregelen ongewild voor de andere eilanden hebben. Wij zien dit als een ongewenste ontwikkeling, temeer daar Aruba op korte termijn uit de Antilliaanse constellatie zal treden, aldus KvK en Atia.

Hanger

ORANJESTAD — Tijdens de vrijdagmorgen voortgezette vergadering van de Arubaanse eilandsraad verdedigde Luchtvaartgedeputeerde, Daniel Leo, met veel enthousiasme de begroting van de luchthaven. Op een gegeven ogenblik had hij het steeds weer over "hanger". Een nieuwe hanger op de luchthaven, werk krijgen, teveel hangers enz. Toen enige leden hem vreemd aankeken stopte de gedeputeerde van de "hanger" af en had het over hangaars.





ORANJESTAD — Zoals reeds vermeld werd de Arubaanse trimaran "Bon Bini" die op zee tussen Bonaire en Aruba in moeilijkheden raakte en kapseisde, op vrijdag door het Curacao Rescue Center gelokaliseerd. De sleepboot Cumarebo" voer uit en nam de drie bemanningsleden, kapitein Art Lamour, zijn 5-jarige zoon Arthur Jr. en Dick van Dam die zich aan de boot hadden vastgeklampt, aan boord en bracht hen gistermiddag kwart over vijf weer veilig terug in de haven van Oranjestad. De trimaran werd als verloren achtergelaten. Op deze twee foto's de aankomst van de drie opvarenden, waarbij op de ene foto vader en zoon Lamour aan boord van de sleepboot te zien zijn en op de andere foto het moment waarop de kleine Arthur en een broer elkaar in de armen vlogen.
Bij het lokaliseren van de schipbreukelingen werd tevens uitstekende samenwerking verleend door de Koninklijke Luchtmacht.

Betico Croes in brief:

Stellingname premier ruikt naar kolonialisme

ORANJESTAD — De heer Betico Croes - ditmaal als algemene adviseur van het Bestuurscollege, MEP-fractieleider uit de staten -- heeft met een brief gereageerd op de brief die premier Don Martina hem had geschreven. In deze brief had de premier verband gelegd tussen het niet afdragen van belastingen en het voordragen van een kandidaat voor het gezagshebberschap van Aruba. De heer Croes schrijft dat de afwijzing van gedeputeerde De Kort en mr Rudy Wever belachelijk genoemd moet worden, terwijl nu er een kandidaat is voorgedragen de premier, volgens de heer Croes, met politieke stellingnames komt, waarin de premier zich in een machtspositie waant in de Antillen, die naar kolonialisme ruikt. De heer Croes vindt dat de voorwaarden die de premier nu stelt erg op chantage lijken. Dit hebben wij nooit verwacht van iemand, die zich idealist noemt en zich tegen alles wat naar kolonialisme ruikt en die zegt het zelfbeschikkingsrechts van de eilanden te erkennen. Anno 1982, zo vervolgt de heer Croes, ervaart Aruba het kolonialisme metterdaad vanuit Curacao, met u aan het hoofd als machtmisbruiker in de meest verfoeilijke vorm. De heer Croes wijst erop dat destijds reeds een conflict situatie met de demissionaire regering Martina ontstond omdat minister Marco de Castro weigerde met Aruba aan tafel te gaan zitten over financiele afdrachten te spreken. Uw regering heeft echter besloten Curacao een gepriviligeerde behandeling te geven en Aruba middels het instrument van hoger toezicht practisch alle achterstallige schulden af te dwingen.

Na gesproken te hebben over de recente politieke ontwikkelingen, stelt de heer Croes dat de MEP en het BC een politieke verantwoordelijkheid dragen. Wij hebben voor onze genomen beslissing -- om niet in de regering te gaan -- alleen verantwoording aan het volk af te leggen en aan niemand anders. De gezaghebber draagt een eigen verantwoordelijkheid en heeft zich te schikken als landsorgaan aan de door de centrale regering uitgestippelde politieke. Al draagt genoemde functionaris een eigen verantwoordelijkheid, zijn kandidatuur echter dient de goedkeuring weg te dragen van het eilandgebied Aruba. De heer Croes wijst erop dat wanneer de regering een afwijkende voordracht doet dit alleen maar de situatie zal verscherpen. Tenslotte wilde de heer Croes vernemen of de inhoud van de brief van de premier aan de heer Croes mede gedragen wordt door de Arubaanse minderheidspartijen die aan zijn kabinet zijn blijven hangen of beschouwt u deze als quantite negligeable, aldus Betico Croes aan premier Don Martina.

ARENDS CONSTRUCTION bleek vrijdagmorgen bij de door Aruba ports authority gehouden openbare aanbesteding voor de bouw transformaterhuis in de containerhaven met 95.000 gulden de laagste inschrijver. Verder werd ingeschreven als volgt: Construction Equipment 129.600, Van Kessel construction 134.300, Bouwmaatschappij Aruba 143.862, Bohama 134.000, Albo 135.499 en Catmae 97.850. De gunning werd aangehouden.

Antilliaanse architectuur:

Unieke expositie welke op Antillen thuis hoort

DE TECHNISCHE Hogeschool Delft exposeerde onder de titel "Antilliana-architectuur en kunst van de Nederlandse Antillen". In een overzichtelijk opgezette tentoonstelling werd de bezoeker geleid door de geschiedenis van de bouwkunst zoals die zich ontwikkeld heeft op de zes eilanden die de Nederlandse Antillen uitmaken. De nadruk ligt daarbij op de bouwwerken die zijn ontstaan na de bezetting van deze eilandengroep in 1634 door de Nederlanders. Deze 'historische bouwwerken' steken scherp af tegen de producten die zijn opgetrokken in de 20e- eeuwse zogeheten 'international' of 'modern style'. Deze doet z'n intrede met de komst van de Shell-raffinaderij in 1916 op Curacao. Hierdoor worden de Antillen de eeuw van industrialisatie en moderniteit ingesleurd.

Twee samenhangende aspecten springen in het oog bij een beschouwing van de historische architectuur. Ten eerste het zuiver esthetisch, bouwkunstig kenmerk van de typisch Antilliaanse stijl van gevelcompositie en detaillering. En twee en meer bouwkundig aspect betreft de verbluffende aangepastheid van deze Nederlandse kolonie in West-Indie: "Curacao en onderhoorigheden".

De ontwikkeling van de architectuur in Nederlands West-Indie is op Curacao het duidelijkst te volgen. Door de centrale positie als zetel van het overheidsapparaat is hier meer geinvesteerd in duurzame bouwwerken dan op Aruba, Bonaire en het vierde eilandgebied bestaande uit de mini-eilandjes St. Eustatius, St. Maarten en tenslotte het pittoresk uit zee opdoemend vulkaantopje Saba. In een evenwichtig opgezette tentoonstelling wordt dit gegeven weerspiegeld in het feit dat Curacao nagenoeg de helft van de expositieruimte in beslag neemt.

De eerste bouwwerken van (architectuur) historische betekenis die op de Antillen werden gesticht zijn de 17e-eeuwse fortificaties. Deze waren in eerste instantie bedoeld om de prachtige, natuurlijke haven van Curacao te beschermen. Het eiland met z'n godgegeven veelvingerige, beschut gelegen haven was in die dagen een felbegeerd object voor de Republiek der Verenigde Nederlanden. Na de verovering op de Iberiers moest het eiland dan ook zo snel mogelijk worden veranderd in een onneembaar bolwerk - de nodige 'pied à terre' voor de Nederlandse kaap- en handelsvloot in deze woelige door Spanjolen en Portugezen beheerste wateren. Eenmaal een vesting, zien we in de 18e eeuw de bouw van de huisvesting van de gegoede burgerij een vlucht nemen in de constructie van de architectonisch zo belangwekkende stads- en landhuizen in en rondom Willemstad. Met name in deze sector zien we de typisch Antilliaanse bouwstijl zich profileren. Niet slechts Curacao is daarin van belang. Immers, aan deze ontwikkeling draagt elk eiland bij door het voortbrengen van eigen aangepaste woonhuistypen.

In alle vroege kolonien ziet men aanvankelijk de bouwkunst van het betrokken moederland weerspiegeld. Eerst langzamerhand verschijnen stylistisch eigen bouwvormen. Deze ontstaan dan vooral door opname van inheemse elementen die veelal samenhangen met de plaatselijk beschikbare bouwmaterialen en de eisen van meer klimatologische aard. De zinnelijke, balustervormige zuiltjes en de daarop rustende arcaden van de galerijen van de vervolmaakte Curacaose woonhuizen, de voorliefde voor flakkerende knopvormige bekroningen van topgevelhoeken, maar vooral de in- en uitzwenkende gevellijnen zijn opmerkelijke karakteristieken van de Antilliaanse vormentaal. Door de geniale inbreng van een rechthoekige knik in de uitbuigende voluutlijnen van de oorspronkelijk uit Nederland ingevoerde klokgevel ontwikkelden de Antilliaanse bouwmeesters een sierlijke, uitgebalanceerde lijn ter begrenzing van hun werken. Dit eigen handschrift optimaliseert het scherpe zonlicht in details en in ornamenten door intensief, soms flamboyant, te spelen met de mogelijkheden van contrastwerking. Hieruit ontwikkelde zich een samenhangende, consequent doorgevoerde architectuurtaal, die echter aan het eind van de vorige eeuw in verval begint te raken met de komst van het classicisme.

Niet alleen verandert dan de drie-dimensionale structuur, maar ook de plattegrond van het woonhuis. In plaats van het galerijenhuis treedt het als deftiger ervaren woonblok met rechte kroonlijst op de voorgrond. Langzamerhand raakt de 'know-how' in vergetelheid om de woonkern tegen directe blootstelling aan het zonlicht te beschermen door middel van galerij-arcaden. Enkele decennia later zal de moderne industrie de Antilliaanse markt veroveren met het energie- en kapitaalverslindende snufje der 'airconditioning' - o, ironie van de nieuwerwetse rationaliteit. De langgerekte plattegronden van de traditionele landhuizen benutten op effectieve wijze de steevast waaiende Passaatwind voor de vereiste ventilatie van de vertrekken. De oude opeenvolging van voorgalerij, zaal, slaapkamers, en achtergalerij maakt met het classicisme plaats voor een atriumvormige vloerindeling met een relatief 'windstil' binnenhof met zijvleugels.

Door de medewerking van allerlei instanties zoals de Sticusa (Stichting voor Culturele samenwerking), het Antillenhuis en het Koninklijk Instituut voor de Tropen is het de organisatoren gelukt om de hand te leggen op vele schilderingen met de Antilliaanse bouwkunst als onderwerp, prachtige bouwtekeningen en enkele gave maquettes van markante bouwwerken. Met deze en andere audio-visuele middelen wordt de bezoeker terdege en op plezierig afwisselende manier geinformeerd. Op systematisch, doch speelse wijze wordt achtereenvolgens van elk eiland getoond: de forten en bijbehorende bouw; de stadshuizen; en de land- of plantagehuizen.

Deze boeiende expositie is interessant voor iedereen die belang stelt in hetzij architectuur, hetzij geschiedenis, of beide. In het bijzonder is het belangwekkend voor de (Antilliaanse) Nederlander die de gebouwde omgeving wil leren 'lezen' als een in steen sprekende taal waarin gesproken wordt van een levenswijze.

Onder leiding van prof. dr. ir. C.L. Temminck Groll is de tentoonstelling tot stand gekomen op initiatief van een aantal Antilliaanse architectuurstudenten. De motor was het driemanschap gevormd door Dennis Klaus, Michael Newton en Anko van der Woude. Allen zijn begaan met het schrijnende lot van de Antilliaanse historische bouwkunst. Het doel is, zo vermeldt de verzorgde folder, "om zowel het Nederlandse als het Antilliaanse publiek bewust te maken van de waarde die de architectuur heeft als culturele hoeksteen voor de zes eilanden met hun toerisme, handel en industrie".

Merkwaardig is dat het onder de Antilliaanse studenten aan de T.H. vooral de nazaten van de 'witten' zijn ("blank klinkt zo verheven", L. Nauta over Afrika, NRC, 23-9-'82) die zich bekommeren om het vergaan van de historische, monumentale en burger-architectuur op de Nederlandse Antillen. Daarbij valt overigens op dat deze bekommernis vooral wordt ingegeven door het besef van de toeristische verkoopwaarde van een rijkgeschakeerde historische 'imagibility' (beeldkracht). Alles ten gerieve van de vreemdeling die de eilanden aandoet op zoek naar exotica. Een authentiek historisch besef lijkt niet aanwezig. Zo verwijst Anko met klem naar een onderzoeksrapport dat in de jaren zestig is gepubliceerd in opdracht van het Curacaos toeristenburo. Reeds hier, werd op wetenschappelijk verantwoorde wijze het belang beargumenteerd van de 'waarde' van historische architectuur in het wensenpakket van de internationale toerist. Per slot zoekt die niet het algemene, maar het bijzondere, de couleur locale.

Het is tragisch dat slechts de krachtige herhaling van dit argument de enig mogelijke strategie lijkt die de Antillianen 'daar' zou kunnen prikkelen om te redden wat er te redden valt. Dit is daarom dragisch, omdat er slechts bij een gering aantal Antillianen (veelal 'hier') het besef is doorgebroken dat de historische bouwkunst een culturele waarde per se is, en dat het proberen om een cultuur-eigen bouwstijl te ontwikkelen een cultuurgoed is dat nastrevenswaardig is.

Tenslotte is het merkwaardig dat het überhaupt 'hier' is dat deze unieke tentoonstelling plaats vindt. Optimistisch stemt in dit opzicht dat L. Daal (hoofd Culturele zaken op het Antillenhuis) in de lezing die hij uitsprak ter gelegenheid van de opening van de expositie de wenselijkheid benadrukte dat de expositie op reis zou gaan. Wellicht zou het dan ook op de Antillen zelf kunnen belanden. Per slot van rekening zit het "Antilliaanse publiek", dat geroepen wordt om te komen, voor het merendeel 'daar'.

TONY VAN DIJK.
architect, filosoof.



WILLEMSTAD — De oudervereniging Totolika heeft in verband met zijn 10-jarig bestaan een kalender uitgegeven. Gistermorgen werd een exemplaar aan ged Lucille Wout aangeboden. Op de foto: de heer Angel Statie, bestuurslid van Totolika, mevrouw Gloria Rigaud (ouder), mejuffrouw Mauren Ella Rigaud en ged Wout.

Frans Peeters in Vrij Nederland:

Gouden munten inzet Betico Croes onverzettelijkheid

WILLEMSTAD — De recente onderhandelingen over de toekomst van Aruba en de rest van de Nederlandse Antillen werden gekenmerkt door onverzettelijkheid. Deze hardnekkigheid heeft als inzet de feitelijke waarde van de goudvoorraad bij de Centrale bank. De bikkelharde Antilliaanse gulden wordt gedekt door een deviezen en goudvoorraad van rond één miljard gulden. Op zich is dat niet zoveel, Luxemburg met anderhalf maal de bevolking van de Antillen heeft een dergelijke voorraad van acht miljard. De Antilliaanse goud schat is echter de moeite waard, want de boekwaarde moge dan wel een miljard zijn, maar deze is gebaseerd op het gewicht van het goud. Maar de goudvoorraad bestaat slechts voor een klein gedeelte uit goudstaven. Verreweg het meeste Antilliaanse goud bestaat uit oude Caribische munten.: dukaten en ander geld uit de tijd van de piraten en boekaniers. Zo stelt Frans Peeters vast in een bijdrage aan Vrije Nederland (VN) onder de koppen: MEP. Op Aruba klinkt het woord onafhankelijkheid heel anders dan in Den Haag en De piraten goudvoorraad van Betico Croes.

Volgens deze VN-redacteur is de numismatische waarde van deze goud voorraad vele malen groter dan de boekwaarde. Voor verzamelaars zijn de dukaten vele malen meer waard dan hun gewicht in goud. Het is nu deze waarde welke Betico Croes, en de MEP onverzettelijk hebben gemaakt in hun eis, dat zij het departement van Financien willen hebben. Maar de regeringspartij MAN wilde juist dat iemand van Curacao op Financien zou komen om de boedelscheiding te regelen tussen de rest van de Antillen en Aruba.

Volgens Peeters heeft Betico Croes ook erkend dat hij hierover zo zijn eigen gedachten heeft. Eerst moet er bij een boedelscheiding precies worden vastgesteld wat de goudwaarde is. Pas dan dient volgens een bepaalde sleutel het Arubaanse deel van het goud administratief te worden overgedragen.

Alleen een Arubaanse minister van Financien kan erop toezien dat de boedelscheiding eerlijk gebeurt, aldus Betico Croes. Deze is namelijk volgens Peeters als de dood zo bang dat een Curaçaose minister Aruba de goudstaven geeft en de oude munten voor Curacao en de andere eilanden reserveert.

De voorzitter van de Commissie van Zeven mr Barend Biesheuvel heeft het probleem ook onderkend, aldus Peeters. Hij wil de munt van de vijf overblijvende eilanden niet verzwakken en is daarom een monetaire unie, ook na de Status aparte van Aruba. Want Aruba heeft de goudschat helemaal niet nodig om een Arubaanse munt te dekken. Aruba wil helemaal geen eigen munt.

Frans Peeters eindigt zijn beschouwing in Vrij Nederland als volgt: En dan is het Arubaanse deel van de Antilliaanse goudschat een fantastische startkapitaal van enkele miljarden voor een: onafhankelijk Aruba onder Nederlandse paraplu. Ten koste van de Antilliaanse gulden, het betaalmiddel voor de andere vijf eilanden. Dat vooruitzicht is de reden van de hardnekkigheid bij de afgelopen onderhandelingen.

Door espiscopaat Midden Amerika:

Geweld veroordeeld

SAN JOSE — De 25 bisschoppen van de Middenamerikaanse landen hebben in een gezamenlijke verklaring op scherpe wijze de schendingen van de mensenrechten in verschillende Middenamerikaanse landen veroordeeld. Zij spreken van "ongelofelijke barbaarsheden, welke gepleegd worden in het kader van de heftige binnenlandse politieke confrontatie". Het zijn de bisschoppen van Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica en Panama. De bisschoppen waren bijeen onder auspicien van de Latijnsamerikaanse bisschoppenconferentie Celam om voorbereidingen te treffen voor het bezoek van de paus aan hun landen in 1983.

De bisschoppen doen een dringend beroep op de respectievelijke regeringen en andere verantwoordelijke personen om een einde te maken aan het geweld en te zoeken naar wegen, die naar de vrede leiden. In het bijzonder veroordelen de bisschoppen de martelpraktijken, de politieke vervolging en de groeiende criminaliteit. Ook waarschuwen zij tegen buitenlandse ideologie" en, die het godsdienstige leven van de mensen bedreigen.

In een apart schrijven heeft de bisschop van Punta Arenas in Chili, mgr Tomas Gonzalez Morales, de excommunicatie uitgesproken van allen, die zich schuldig maken aan moord of marteling. Blijkens zijn verklaring worden ook degenen van de kerkgemeenschap uitgesloten, die opdracht tot moord of foltering geven. De bisschop verklaart zich tot deze maatregel genoodzaakt te zien, omdat hem vele gevallen van schending der mensenrechten in zijn bisdom bekend waren geworden. Reeds enige tijd heeft de Chileense bisschoppenconferentie aan de individuele bisschoppen de machtiging verleend om die zwaarwegende kerkelijke straf uit te delen. Een katholiek, die wordt geexcommuniceerd, is uitgesloten van de sacramenten en mag ook niet in gewijde grond begraven worden.

Reagan wint eerste slag in congres om MX-raket

WASHINGTON — President Reagan heeft donderdag een eerste belangrijke slag om de MX-raket in het congres gewonnen. Doordat in de toewijzingscommissie voor de begroting van het Huis van Afgevaardigden de stemmen staakten - met 26 voor en 26 tegen - werd een voorstel van een Democraat verworpen om de toewijzing te schrappen van een bedrag van ongeveer één miljard dollar voor de produktie van de raket.

Het hele programma van naar schatting 30 miljard dollar voor de plaatsing van 100 stuks van deze nieuwe, grootste Amerikaanse intercontinentale ballistische raket had door het voorstel getorpedeerd kunnen worden. Maar, toen duidelijk werd, dat het op het nippertje was, belde president Reagan zelfs vanuit Brazilie, waaraan hij een staatsbezoek brengt, om afgevaardigden in de commissie te beinvloeden. Zo belde van andere regeringsfunctionarissen ook minister van Defensie Caspar Weinberger vanuit Brussel, waar hij een Navo-vergadering bijwoonde.

Niettemin, wat ook al uit deze benauwde overwinning donderdag in de commissie bleek, zal de president het uiterst moeilijk krijgen met het project in het voltallige huis, waarin immers de Democraten een meerderheid hebben. Dit betekent nog meer lobbyen. Het voltallige huis stemt later deze maand over de hele Defensiebegroting van 240 miljard dollar voor 1983.

De honderd nieuwe raketten met elk tien kernkoppen zouden volgens de huidige plannen in "bundelopstelling" moeten worden geplaatst bij Cheyenne in de Amerikaanse staat Wyoming. Zij worden dicht bij elkaar geplaatst omdat volgens de theorie de eerste Russische kernkoppen die bij een aanval op de cluster zouden ontploffen door het effect daarvan de volgende koppen zouden vernietigen of in elk geval uitschakelen, zodat er zeker nog een paar MX-raketten zouden overblijven voor een vergeldingsactie.

Jossy Mansur tot Vrij Nederland

Houding schrijvende pers is kleinzielig

WILLEMSTAD — De radio en de televisie hebben zich wel netjes in deze kwestie gedragen. De andere collega's, die van de schrijvende pers doen er in het beste geval het zwijgen toe. Die zien ons blijkbaar in de eerste plaats als een concurrent. Dat lijkt mij nogal kleinzielig. En kortzichtig. Want wat er vandaag met ons gebeurt, kan morgen hen overkomen. Zo verklaarde Jossy Mansur, hoofdredacteur van het Arubaanse dagblad Diario, tegenover het Nederlandse weekblad Vrij Nederland (VN).

Het ging hierbij om de recente gebeurtenissen, waarbij redactieleden en zetterij-personeel van Diario door de politie werd gehoord. Op een hoogst onfatsoenlijke wijze, aldus de heer Mansur. De Amigoe heeft er toen uitvoering over bericht.

Dit rigoreuse optreden van overheidszijde, zoals VN het formuleert, komt volgens de heer Mansur in eerste instantie door het meningsverschil "dat ik al lange tijd heb met de Onderwijzersbond. Ik was voorzitter van een commissie, die de fonologische spelling moest bestuderen. Ons advies was negatief". Aldus de heer Mansur. "Dit negatieve advies is mij door de onderwijzers nooit vergeven. Ze hebben mij in hun maandblad afgebeeld als een man in de riolen, die mijn krant als toilet-papier gebruikt. Daarop hebben wij nooit gereageerd, behalve toen ze mij er van gingen beschuldigen, dat ik met vervalste diploma's had gewerkt. Toen hebben wij een klacht tegen dat maandblad voor onderwijzers ingediend.

Maar toen die klacht werd afgewezen, dienden zij op hun beurt een klacht tegen ons in. En die werd toegekend. Vervolgens schreven wij een editoriaal "Er is geen recht meer op Aruba". Even later stond de politie op de stoep".

Zo eenvoudig liggen de zaken volgens de Diario-hoofdredacteur.

In al deze somberheid toch nog een gelukkige feit: Mansur: "Gelukkig hebben we wel steun van de Nederlandse vereniging van journalisten. Die hebben meteen Rob Heukels van de Haagse Post hier naar toe gestuurd om een uitgebreid onderzoek te stellen. Hij heeft mij al gezegd dat hij de affaire als een zuivere intimidatiekwestie beschouwt". Overigens verklaarde de heer Mansur nog dat hij "op het ergste voorbereid" is. Er zijn namelijk twee dingen mogelijk: een geldboete of een gevangenisstraf. "Maar wij hebben het er voor over, om voor onze principes de bak in te gaan. En zo gauw we er uitkomen, gaan we er weer met alle felheid tegenaan". Tot zover de heer Mansur tegenover VN.

Burgerlijk stand

WILLEMSTAD — GEB REN: 13 nov.: Nyrenne Lob Engelhardt; 14 nov.: J Montero-Theodora; 15 no Surrinder Kwidama-Laur 14 nov.: Jayson Selberie; nov.: Leolinda Angelista- lermo; 10 nov.: Shurendel H 13 nov.: Kevin Verger-Ro 16 nov.: Kristy Offerman- bet; 15 nov.: Lenusya Sebas na-Fonseca, Eldric Dug Obispo; 14 nov.: Dhayrone vania-Stacie, Adriaan An ny; 15 nov.: Raichel Gordon nov.: Shurisa Jansen; 9 no Marshalin Soliano; 17 no Fitzgerald Marten-Statia; nov.: Floriane Drenthe-Fon ne; 8 nov.: Nihayra Martha- carnacion; 18 nov.: Marg Martina-Simmons; 16 no Dariella Vivas-Faries, Mari la Alvarez-Thielman, Is Maxwell-Specht; 18 nov.: L Pereira-Baptista; 17 nov.: tiana de Jongh-Zijlstra; nov.: Jeniffer Marten; 16 no Michael Mercelina-Paula; nov.: Sadira Henry; 16 no Javier Scharbaai-Rosalia; nov.: Jairo Melaria.

WILLEMSTAD GEBOREN: 19 okt. She Marsera; 27 okt. Sisan Eleonora, Earley Martha; okt. 1982 Jourdany Sch Jannine Martis; 27 okt. Na Esterga, Tatiana Jo Rugnalis Isenia, Nayden I 1 nov. Germain Ricardo, Eg Hodge; 3 nov. Joe-A Betrian; 8. nov. Albert Dja 7 nov. Dayenne Osepa, Tat Maduro; 2 nov. Varoek cera; 5. nov. Jhuvienca Brit nov. Rudyhtia Sophia; 8 Jesseline Lourens, Fred Alberto; 12 nov. Jurandy H 11 nov. Juriette en Jurien Thomas; Ederbert Job; 13 Raychel Rosalia; 14 nov. dueny Zimmerman, R Granviel, Rylanna Baso nov. Monique Mambi.

ONDERTROUWD: E Torregrosa en Dynaida Ga Hermenegildo Carolina en S mine Granja, Roland Marg en Josephine Dannelle, Ri Albertus en Jeanine Copra, zard Bentura en Age Monart, Darim Ajubi en raida Perez, Anthony N en Louella de Freitas, J Chirino en Gabriela da Goes, Theodorus Madur Zagra Sint Jago, Wilfried Spiegeleer en Sislyn Doro Gregory Wilson en Altag Stephens, Charles Grooten Margareth Tecla, José Costa Gomez en Ann Hoffmann, Mark Edmonds Cordelia Ayoubi.

WILLEMSTAD GEBOREN: 14 nov. Fa Kool - Williams; 8 nov. E beth Da Costa Gomez; 11 David Dania - Gijsbert Ruviency Alvares - Flore 14 nov. Elmira Offerman; nov. Einar Monart; 8 Jorge da Silva Goes; 10. nov. son Martes; 12 nov. It Stefania-Wyat; 10 Muriellys Eisden; 13 Milisca Frances - Marchen nov. Viviana Janse; 8 Naychel Lopez; 22 sept. Go de Haseth - Tòt; 8 nov. Jeri Jardiel Isenia, Nina van St Van den Burg; 10 nov. E Felipa - Wiel; 9 nov. Del Muskus; 12 nov. Patrick der Valk - De Lannoy; 13 Shanuska Hook - Josephin nov. Janitza Monte; 31 Dominic van Doorn - Mad 12 nov. Demison Wawoe; nov. Merylyn Roording Rudolfina; 11 nov. Eldr Brown - Elisabeth; 15 Yonatán Celestijn - Troncon nov. Cormeline Mathilda; nov. Junella Reinita - Obisp nov. Darzini Francisca; 6 Dyana Martina; 31 Dudmar Wilsoe - Carolus; nov. Kevin Radermache Sampson; 7 nov. Niv Panneflek; 9 nov. Yourn Martins - Balentina; 12 Gregory Pietersz - Egbreght nov. Dylangela Virginia.

POFMA-modesho

WILLEMSTAD — stichting "POFMA" houdt zondag 5 december zijn een "Paranda di moda Antiyan met mannequins van Aru Bonaire, Curacao en Maarten. Het doel van d show is om vriendschapsband tussen de Antilliaanse eiland te versterken. De show beg om negen uur 's avonds in Hilton hotel.



VALIDO PA TITULO KAMPEONIL VOLIBOL FEMENINO SUPERIOR

Ganando e di dos partido 3-0

Hurricane a empata serie final kontra Xaverianen

WILLEMSTAD – Hurricane/Van Dorp/Eddine, ayeranochi si no basila den nan intenshon pa logra un viktoria den e play-off final vòlibòl femenino superior. Despues di a desperdisia oportunidat-franko den e promé partido pa bai ku e triunfo, ayeranochi si ekipo no a hasi wega i a pasa riba Xaverianen/Comwest ku skor vinsente di 3–0. Probechando pa gran parti dje nerviosismo tabata reina den seno di Xaverianen i e echo ku nan hungadó estelar Geraldine Martina mester a bandona e wega pa motibu di lesion, Hurricane a empata e serie di sinku partido 1–1.

E partido a inisia ayeranochi ku Xaverianen tumando un ventaha hopi komodo di 8-0 den e prome partido, demonstrando asina ku nan a bini ku intenshon serio pa finalisa e serie mas lihé ku ta posibel na su fabor. Sin embargo ku e ventaha ariba bandona e ekipo di Xaverianen a kuminsa hunga di un forma deshalant i rapidamente Hurricane ta kuminsa akumula punto, pa bin empata e partido na 13-13 i finalmente gana e set tambe 15-13.

Ku e set 14-13 na fabor di Hurricane, Gera Martina, hungadó estelar di Xaverianen i indudablemente e pilá mayor dje ekipo ta sufri un leshon na su enkel di moda ku e mester a bandona e kampo di bataya. E echo ku nan hungadó estelar a sufri leshon, sin duda algun a demoralisa e ekipo di Xaverianen por kompletu.

Esaki a keda demonstra tambe den e di dos set kaminda ku Hurricane ta humiya e ekipo ku skor di 15-3. Den e set en kuestion Xaverianen simplemente bisá no tabata un digno oponente pa e ekipo "orkan".

HURRICANE

Hurricane probechando dje fayonan ku tabata reina den seno di su adversario no a basila na inisio dje di tres set i rapidamente nan ta tuma e liderato ku skor di 6-0. E ekipo dirigi pa Carlos Larmonie a sigui krese i tur kos tabata indika ku nan lo a bai pasa fasil den e set aki tambe. Sin embargo nan tambe a kuminsa hunga slordig i Xaverianen a yega hopi serka, pero finalmente nan ta keda kortiku ora ku nan perde ku skor di 13-15.

Di e forma aki tambe Hurricane a empata e serie mihó di sinku 1-1 i pa djadumingu nan ta figurando komo favorito pa bai ku e viktoria.

KONTINUASHON

Awenochi e kampeonato ta kontinua den e sala kubri di SDK ku tres partido. Pa mitar di ocho Amstel Volley Masters ta sali kontra Atlantic Stars valido pa femenino A. Na e mesun ora Green Socks ta enfrenta Flying Six valido pa e di tres puesto den kategoria femenino superior. Pa mitar di nuebe Xaverianen-Zjuntan den final maskulino A.

Pa djadumingu e programa ta inisia for di 5'or atardi: primeramente Amstel-Atlantic Stars (fem. A), Excalibur-Olympia pa e di tres puesto den femenino A; pa 6'or Xaverianen-Zjuntan i Olympia-Silver Blasters (maskulino A. Pa 7'or lo tin e di tres enkuentro entre Xaverianen i Hurricane.



WILLEMSTAD – Riba e potret por mira e ganadónan dje torneo di agedres Reto ku nan respektivo premio, despues dje entrega ofisial ku a tuma luga den transkurso di siman. Un torneo tòg bastante eksitoso, prinsipalmente debí na e kantidat grandi di hungadónan hoben ku a partisipa.

Open Australische tennistitel

MELBOURNE – Chris Lloyd-Evert en Martina Navratilova hebben zich geplaatst voor de finale van de open Australische tennistitel voor de dames.

Lloyd-Evert, die zeer gebrand is op deze titel van het "grand slam" die ze nog niet eerder behaalde, kende geen genade met haar jonge landgenote Andrea Jaeger, die in 42 minuten met 6-1, en 6-0 van de baan werd geveegd. Navratilova versloeg haar dubbelspelpartner Pam Shriver met 6-3 en 6-4.

EK-kwalificatie Spanje- Nederland mogelijk niet in Sevilla

ZEIST – Het staat nog niet vast dat de Europese kwalificatiewedstrijd Spanje-Nederland op 16 februari in Sevilla wordt gespeeld. Secretaris Jan Huybregts toonde zich zeer verbaasd over deze "ommezwaai" van de Spaanse voetbalbond. "We hebben in Zeist vanuit Spanje een telex ontvangen waarin duidelijk wordt gesteld dat Sevilla nog niet is aangewezen. Een vreemde gang van zaken", zo meende Huybregts, "omdat bij ons al enige maanden de plaats Sevilla bekend was". De KNVB heeft de Spaanse voetbalbond verzocht om op zo kort mogelijke termijn de plaats aan te wijzen waar deze belangrijke wedstrijd zal worden gespeeld.

Inmiddels heeft de Spaanse voetbalbond ook laten weten niet akkoord te gaan met de speeldatum voor de wedstrijd jong Nederland-jong Spanje. De voetbalbond heeft deze wedstrijd gepland voor dinsdag 15 februari in stadion Galgenwaard te Utrecht. "De Spanjaarden stellen dat alle internationale wedstrijden op woensdagen gespeeld moeten worden", zei Huybregts. "Bovendien beroepen ze zich erop dat de zondag voor de wedstrijd in Spanje nog competitievoetbal moet worden gespeeld. We hebben op hun verzoek om de wedstrijd naar de woensdag te verschuiven afwijzend gereageerd. Als dat zou gebeuren zou de KNVB een mogelijke directe tv-uitzending van Spanje-Nederland moeten verbieden. Dat kan natuurlijk niet. De KNVB wil de Nederlandse voetballiefhebber deze wedstrijd niet onthouden. Daarom houden we vast aan dinsdagavond", aldus Jan Huybregts.

Clubkampioenschap schaakvereniging "Curacao"

WILLEMSTAD – Maandag jongstleden werd er weer vrolijk op los geschaakt en werden er 8 partijen gespeeld bij schaakvereniging "Curacao". De volgende vier partijen willen we graag even nader bekijken, namelijk J. van Loon-De Vries; S. de Castro Jr.-Roose; J. de Castro-Zalm en Phelipa-Moron.

J. van Loon wist reeds in de opening een groot positioneel voordeel te verwerven tegen De Vries en zijn dame domineerde bijna het gehele speelveld. Na Tel met schaak moest zwart wel Pe6 spelen, resulterend in een materiele voorsprong voor Van Loon. Toen Van Loon ook nog eens een dame haalde op c8 was het pleit spoedig in zijn voordeel beslist.

Roose, de bekende tennisser, sloeg ook deze keer geen bal mis; reeds na 17 zetten wist hij de witte dame te veroveren en na het slaan van de witte loper op a2 stond Roose met dame, toren en loper tegen 2 witte paarden volkomen gewonnen. De Castro werd daarna vrij spoedig door de grote zeiler mat gezet.

J. de Castro speelde heel aardig tegen Zalm, die toch echter een voorsprong wist op te bouwen van 2 pionnen. De partij had nog lang kunnen duren. De Castro zag er echter geen brood meer in en besloot te capituleren.

Phelipa wist zich dapper te verdedigen tegen Moron. Reeds spoedig werden de dames op e6 afgeruild. Men kwam daarna langzamerhand terecht in een eindspel met gelijke kansen. Na het creeeren van een vrijpion op de a-lijn door Moron kwam deze toch wel beter te staan en aangezien deze vrijpion niet meer van promotie was af te houden, moest Phelipa wel opgeven.

De uitslagen waren als volgt:
De Vos-S. de Castro Sr 1/2-1/2; Nicastia-Klok afgebr.; Richardson-H. van Loon 1/2-1/2; J. van Loon-De Vries 1-0; J. de Castro-Zalm 0-1; S. de Castro Jr.-Roose 0-1; Phelipa-Moron 0-1; E. de Castro-Smith 0-1.

SNELSCHAAK-

Maandag, 6 december worden de voorronden verspeeld van de Snelschaakkampioenschap (Gong). De groepen zijn als volgt ingedeeld:

GROEP A
1. De Vos, 2. Remmerswaal, 3. J. van Loon, 4. Jong, 5. Barkmeyer, 6. Silberstein, 7. Cathalina, 8. E. de Castro, 9. Phelipa, 10. Smith, 11. C. Maharaj.

GROEP B
1. Thomas, 2. Moron, 3. Rosaria, 4. Klok, 5. Van Hemert, 6. P. Maharaj, 7. Blanken, 8. Wisse, 9. Jilesen, 10. S. de Castro Jr., 11. Mevr. Luckmann.

GROEP C
1. Richardson, 2. Zonenschain, 3. S. de Castro Sr., 4. Roose, 5. Marten, 6. H. van Loon, 7. De Vries, 8. J. de Castro, 9. Zalm, 10. Niemel, 11. Luckmann.

De hoogste 3 van iedere groep gaan over naar de finalegroep, die dan om het kampioenschap van de vereniging zullen kampen op maandag, 13 december. De nummers 4, 5 en 6 gaan over naar de B-klasse en de rest gaat over naar de C-klasse. De bedenktijd bedraagt zoals gewoonlijk 10 seconden per zet voor iedere speler en gespeeld wordt volgens de geldende regels van de KNSB.

Alle spelers worden verzocht om op 19.45 uur in het clublokaal aanwezig te zijn aangezien 11 ronden verspeeld moeten worden.

Op 20 december zal de Kerstboutwedstrijden verspeeld worden.

Despues di a sufri sinku derota sigui

Prome viktoria pa Sta Rosa den sòftbòl lokal

WILLEMSTAD – Despues di a sufri sinku derota sigui den e kampeonato nobo di sòftbòl e ekipo di Sta Rosa/Nabco ayeranochi porfin a hanya e sabor di un viktoria ora ku nan a derota nan rival di tur tempu, Tigres di Seru Parera, ku skor di 8-6. Sin embargo e viktoria aki a bini despues di ku Sta Rosa, ayeranochi mes, a kai vensi den nan prome aparishon for di e programa dòbel kua nan tabatin di realisa.

Den e prome partido tabata Mosaicos Antiyanos ku a derotá e ekipo di Sta Rosa ku skor perta di 6-5. Pa Mosaicos: 6 kareda, 7 hit i 3 eror, Miron Clara a konekta di 4-2 pa su ekipo. Pa Sta Rosa: 5 kareda, 8 hit i 4 eror, Wilfred Martiszoon a konekta di 3-2. Pitcher ganadó a resultá Stanley Anthony mientras ku Gustavo Martina a perde.

Den e di dos partido Sta Rosa ta triunfa manera ya nos a bisa, ku skor di 8-6 a kosto di Tigres. Pa Sta Rosa: 8 kareda, 10 hit i 0 eror, Wilfred Martiszoon a bai di 4-3. Pa Tigres: 6 kareda, 5 hit i 1 eror. Milto Martina a konekta di 4-2. Pitcher ganadó a resulta Eithel de Caster kende a releva Richard Schoop den di sinku, perdedó Glenn Felida.

KONTINUASHON

E kampeonato mester a kontinua for di awe, djasabra, ku varios enkuentro riba tereno di Zapateer i na St Joris Ballpark. E partidonan pendiente pa mayan ta:

Na St Joris Ballpark: 10'or Rising Trotters-Pichingolo (fem. AA); 12'or Rising Trotters-Sport Ambassadors (fem. AA); 2'or Green Sands-Cardenales; 4'or Coca Cola-Cardenales tur valido pa kategoria femenino AA.

Na tereno di Zapateer: 10'or Twins-Fuji Film; 12'or: Mosaicos-Tiburones; 2'or: Tigres-Mosaicos; 4'or Sta Rosa-Tigres. Tur e enkuentronan ta valido pa kategoria maskulino AA.

Na tereno di Zapateer Pabou: 10'or Klabeer Construction-Rising Trotters; 12'or La Bellesa-Giants, ambos partido ta valido pa maskulino A. Pa 2'or Buena Vista Aguila-Baretta Angels i pa 4'or Blue Angels-Red Sox, e dos ultimo partidonan ta valido pa divishon femenino A.

"Knock-out" di sòftbòl organisa pa Roma Stars

WILLEMSTAD – E ekipo di sòftbòl Roma Stars ta organisa mayan djadumingu un "knock-out" di sòftbòl riba tereno di Soto.

E programa ta komo siguiente:
Pa 9'or Curinta ta enfrenta Bati Bala Kore (ganadó A);
11'or West Piranja-Sportleider (ganadó B); 1'or lo tin un partido di ekshibishon entre Roma Stars i Lagun Stars i pa 3'or lo tin e final entre ganadó A i B.

Den bunita partido di beisbòl klase A

Thorenquest a gana Marlboro di Aruba 4-3

WILLEMSTAD – Ayeranochi a inisia den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat un serie di partido di beisbòl interinsular ku bishita dje ekipo kampeon di klase A di Aruba Marlboro. Den un partido di nivel relativamente bon e ekipo bishitante mester a baha kabes ku skor perta di 3-4 pa e ekipo kampeon di Korsou, Thorenquest/Envases Unidos. Despues di ku Marlboro tabata dilanti pa gran parti dje partido ku skor di 2-1, Thorenquest ta reakshona fuertemente den di ocho kontra e pitcheo sobresaliente di Mitchell Peterson, pa anota tres kareda i tuma ventaha di 4-2.

Den nan ultimo oportunidad na bate e ekipo di Marlboro ta hasi un intento pa bons bek pero ta keda kortiku anotando unikamente un kareda i asina kai vensi ku skor di 3-4.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Rishinel Allee kende a bai henter e ruta, perdedó Mitchell Peterson kende tambe a bai "all the way". Pa Thorenquest: 4 kareda; apenas 3 hit i 1 eror, na bate a destaka Rudson Bernadina kende a bai di 1-1, konektando hit komo emergente den di ocho. Pa Marlboro: 3 kareda; 8 hit i 1 eror, na bate a destaka Richard Brokke i George Koolman ambos a bai di 4-2. Awenochi Marlboro ta enfrenta e ekipo di Lagun Stars.

Van der Wal nieuwe wereldkampioen dammen

SAO PAULO – Jannes van der Wal (26) kan niet bogen op een indrukwekkende lijst titels. Voordat hij vrijdag het hoogst denkbare in de damsport behaalde had hij er slechts twee: jeugdkampioen van Nederland in 1975 en seniorenkampioen in 1980.

Toch is Van der Wal al vele jaren een van de meest gevreesde grootmeesters ter wereld. Zelfs oud-wereldkampioen Anatoli Gantwarg heeft al jaren ontzag voor hem. Nadat hij tot ongenoegen van zijn ouders in het Friese Tjalleberd de mulo vroegtijdig verliet, wierp hij zich als een bezetene op het damspel, dat bij hem meer interesse opwekte dan algebravraagstukken en logaritmetafels.

Van der Wal ontvluchtte min of meer het ouderlijk huis en koos voor een zeer bescheiden optrekje in Groningen. De Kluizenaar heeft daar damtechnisch heel wat uitgebroed en later aan de praktijk getoetst. Hoewel hij nog maar twee titels op zijn naam heeft, heeft hij aan vele invitatietoernooien en wedstrijden deelgenomen, steeds met zeer redelijke resultaten.

Ook is hij al jaren al vaste deelnemer aan het Nederlandse kampioenschap. Op grond van zijn resultaat daarin werd hij door de KNDB afgevaardigd naar de zonale toernooien te Arta Terme (1980) en Bordeaux (1982). Via Arte Terme, dat hij won, plaatste hij zich voor de WK eindronde in het Malinese Bamako. Uit 22 deelnemers bezette hij daar als tweede Nederlander de vijfde plaats. Via Bordeaux kwalificeerde hij zich voor het toernooi in Sao Paulo, dat zo succesvol voor hem verliep. Met acht overwinningen toonde hij zich de produktiefste speler in het toernooi.

Noord-Korea voor twee jaar geschorst

NEW DELHI – De Aziatische voetbalbond heeft vrijdag in New Delhi Noord-Korea voor twee jaar uitgesloten van het spelen van interlandwedstrijden in Azie. Dit naar aanleiding van de misdragingen van Noordkoreaanse spelers en toeschouwers in de wedstrijd voor de halve finales van het voetbaltoernooi van de Aziatische Spelen. Na de wedstrijd tegen Koeweit, die Noord-Korea met 2-3 verloor, werd de Thaise scheidsrechter Vijit aangevallen en daarbij zwaar gewond.

Joao Havelange, de voorzitter van de FIFA, heeft aangekondigd dat de wereld voetbalbond zich op 18 december in een bestuursvergadering in Zürich met het geval zal bezig houden.

DOETINCHEM – Een van de spelers van de Roemeense zaalhandbalclub Dynamo Boekarest is vrijdag in Doetinchem spoorloos verdwenen.

WILLEMSTAD – Esakinan ta e kandidatanan ku lo partisipa na elekshon reina di deporte infantil Bandabou, kua e organisashon Promoshon Infantil Bandabou lo organisa dia 12 di desember.
Den kategoria mucha grandi nan ta: Grase Melfor di Groot Sta Martha, Cynthia Elisabeth di Lelienberg, Shahayra Sambo di Lelienberg, Brigitte Gonet di Klein Sta Martha, Suyenne Apostel, Raysa Bonofastia i Gethsemine Dortalina tur tres di Barber.
Den esnan chikitu nos ta hanya: Anarita Pieter di Cato, Quinshayra Merkies di Sta Cruz, Zjemar Melfor di Pannekoek, Shundary i Shadeska Sambo di Phlip i Shadira Dortalina di Barber. E tresnan kende no ta aparese riba e potret ta den kategoria mucha grandi: Milaika Andrea di Westpunt i den kategoria mucha chikitu Nataly Ricardo i Nacariz Floranus ambos di Westpunt. Miembronan di e komishon ku ta aparese riba e potret ta: Yvette Isidora di Sta Cruz, Jolinda Koeiman di Barber i e fundadó Pedro Hooi. E sobra miembronan ta Edsel Balootje di Wacawa, August Naarh di Soto, Sasolino Espulien di Terra Cora i Violeta Leito di Wilibrordus.



Benitez raakt titel kwijt

Wereldtitels boksen voor Gomez en Hearns

NEW ORLEANS – Wilfredo Gomez uit Puerto Rico heeft vrijdag in New Orleans door een overwinning op zijn uitdager, de Mexicaan Lupe Pintor, zijn wereldtitel boksen in het lichtvedergewicht (WBC-versie) behouden. De scheidsrechter staakte het gevecht in de veertiende ronde.

Pintor, de wereldkampioen in het bantamgewicht, had het nadeel van een veel kortere armslengte. Daardoor moest hij het initiatief aan Gomez laten. De Portoricaan maakte daarvan gebruik door Pintor af te matten. De arbiter staakte in de veertiende ronde de strijd toen Pintor te moe was om zijn verdediging nog voldoende gesloten te houden tegen de harde stoten van Gomez.

Wilfredo Benitez, een landgenoot van Gomez, slaagde er later op de avond in hetzelfde sportpaleis niet in de wereldtitel in het zwaarwelter (WBC) met succes te verdedigen. Uitdager Tommy Hearns (Verenigde Staten) versloeg de Portoricaan op punten door een unanieme beslissing van de scheidsrechters.

De massief gebouwde Hearns, eerder houder van de wereldtitel in dezelfde gewichtsklasse (WBA), was voor het gevecht licht favoriet. Benitez kon dan ook niet verhinderen dat Hearns meteen in het begin een flinke puntenvoorsprong nam. Hearns bouwde die voorsprong nog uit door Benitez twee keer naar het canvas te zenden. De titelverdediger deed in de slotronden nog een vergeefse poging de puntenachterstand in te lopen.

Louis Arcaries Europees kampioen middengewicht

PARIJS – De Fransman Louis Arcaries is vrijdagavond in Parijs Europees bokskampioen in het middengewicht geworden. In het Hippodrome in de Franse hoofdstad versloeg Arcaries voor 8.000 toeschouwers de Westduitser Frank Wissenbach door interventie van de scheidsrechter in de zesde ronde.

De titel was vacant nadat de Engelsman Tony Sibson, die om de wereldtitel tegen de Amerikaan Marvin Hagler om het wereldkampioenschap wil boksen, er afstand van had gedaan.

Vilas en Scanlon in finale te Chicago

CHICAGO – De Argentijn Jose-Luis Clerc zakte vrijdagavond in een trainingspartijtje met zijn landgenoot Guillermo Vilas plotseling ineen. Hij werd onmiddellijk naar een ziekenhuis gebracht, waaruit hij pas enkele uren later weer vertrok. Clerc, die tijdens zijn (verloren) partij in de kwartfinales van het WCT-toernooi in Chicago tegen Tom Gullikon de avond ervoor al klaagde over maagpijn, heeft last van een weefselontsteking aan de darmwand. De behandelend geneesheer schreef Clerc, die naar Miami gaat om ook zijn eigen arts te consulteren, een week rust voor. Guillermo Vilas en Bill Scanlon staan tegenover elkaar in de finale te Chicago. Vilas versloeg de Amerikaan Terry Moor met 6-3 en 6-4., Scanlon was te sterk voor de Hongaar Balasz Taroczy: 6-4, 3-6, 6-4.

WEKELIJKS OP ZATERDAG

PERSONEEL AANGEBODEN GEVRAAGD

GEVRAAGD

voor onmiddellijke indiensttreding

boekhoudkundige kracht

met M.B.A.-diploma of gelijkwaardig.
Enige jaren ervaring is tevens vereist.
Brieven onder nr. 14 van dit blad.

SMIT INTERNATIONAL (ANTILLES) N.V.,

deel van Smit Internationale, een internationaal werkende groep van bedrijven op o.a. het gebied van zee- en havensleepvaart, berging en maritieme dienstverlening, zoekt voor onmiddellijke indiensttreding een

ADMINISTRATEUR m/v

de werkzaamheden zullen o.a. bestaan uit:
- de administratie van de op Curacao gevestigde maatschappijen,
- verzorgen van financiele verslaggeving,
- het mede onderhouden van contacten met de externe accountant,
- de financiele begeleiding personeelsadministratie.

De administrateur rapporteert aan de Controller.

Functie eisen:
- S.P.D. niveau,
- ervaring in een vergelijkbare zelfstandige functie,
- leeftijd tussen 25 en 35 jaar,
- goede beheersing der Nederlandse en Engelse taal.

Kennis van geautomatiseerde administratieve systemen strekt tot aanbeveling.

Schriftelijke sollicitaties onder vermelding van opleiding en ervaring voor 1 Januari 1983 te richten aan:

SMIT INTERNATIONAL (ANTILLES) N.V.
P.O. Box 3017
Curacao.

International Hotel

needs right away

A ROOMS DIVISION MANAGER

supervising housekeeping and reservation.

Minimum 5 years experience at the front desk and 1 year as front office manager in an international hotel. Must be able to speak, read and write English and Spanish.

Candidates who apply before december [illegible] will be taken into consideration.

Please apply to office of this news paper or [illegible] "Rooms Division Manager", Nassaustraat [illegible], Oranjestad Aruba.

Centraal gelegen aan een druk bevaren rivier in de Randstad volledig gemeubileerd of gestoffeerd

HERENHUIS TE HUUR

aangeboden in Koudekerk aan den Rijn (Amsterdam 30 min., Rotterdam 30 min., Den Haag 20 min., Leiden [illegible])

Beg. grond: grote zitkamer van 11 bij 6, open haard - [illegible] gang en hall met zitje - [illegible] toilet - garderobe - woonkeuken van 5 bij 5 met grote [illegible] en afwasmachine - bijkeuken met [illegible] tuinkamer aan de rivier - tuin met groot terras op het zuiden, speciaal beveiligd voor kinderen.

1e etage: 3 slaapkamers - badkamer met ligbad en toilet. Wasmachine en droger - [illegible]
Op zolder een bewoonde [illegible]

Prijs per maand exclusief services — gestoffeerd f. 1.[illegible] gemeubileerd f. 1.[illegible]

Mevrouw Mary ten Bosch
Telefoon: 01714 — 4384
Dorpsstraat 14
2396 HA Koudekerk aan den Rijn
Holland

In onze kinder-afdeling volop
SCHOENEN
en
SANDALEN
voor zowel jongens en meisjes

[illegible]
Salinja

FOUND

[illegible]'s pet bird.

[illegible]

KODELA

Electriciteitsbedrijf Curacao, zoekt voor de verdere uitbouw van de financiele organisatie, waarin onlangs de afdeling Budgettering en bedrijfsinformatie is opgericht een,

H.E.A.O.-er B.E.

Tot zijn/haar taak zal o.a. behoren:
- het maken van kostenanalyses en de resultatenverstrekking daarvan binnen Kodela
- het zichtbaar maken van kosten van andere afdelingen binnen Kodela
- het mede verder opzetten en introduceren van de budgettering binnen Kodela
- het mede samenstellen van de begroting en budgettering, alsmede belast met het beheer van de uitvoering hiervan.

Van de kandidaten wordt verwacht:
- Een diploma H.E.A.O., bedrijfseconomie of een opleiding op gelijkwaardig niveau
- Na een inwerkperiode zelfstandig kunnen funktioneren
- Belangstelling voor cijfermatige werkzaamheden
- Enige jaren ervaring strekt tot aanbeveling.

Een psychologische test kan voorts deel uitmaken van de selektieprocedure.
Schriftelijke sollicitaties binnen een week te richten aan de Chef afdeling Personeelszaken, Pater Euwensweg 1, Alhier.
Eveneens kan telefonisch een afspraak worden gemaakt met de heer R. Richardo via telefoonnummer: 23310 - 232.

COSTA RICA

KERSTVACANTIE
26 DECEMBER — 2 JANUARI

De ideale tijd om er even uit te zijn en het ideale land om naar toe te gaan. COSTA RICA met een prachtig landschap en kleurrijke bevolking en oude cultuur is zeker de moeite waard om te bezoeken of weer te bezoeken. BONTRAVEL geeft U nu de keus uit verschillende mogelijkheden (pakketten) om Uw vacantie zo goed mogelijk voor te bereiden.

KERST-PAKKET NO. 1
Fls. 675,— p.p. *)
Dit pakket houdt in: Uw vliegreis, transport vliegveld/hotel en vice-versa, luxueus hotel IRAZU, kerstavondhandeling en een managers party en nog een folkloristische avond met diner. Naar keus een hele week sightseeing tours voor Fls. 120,— voor het volledig pakket: Tour naar Sarchi, tour naar vulkaan IRAZU, tour naar de vallei Orosi, tour naar Moravia en naar Ojo de Agua.

KERSTPAKKET NO. 2
Fls. 756,— p.p. *)
Dit pakket houdt in: Uw vliegreis, transport vliegveld/hotel en vice-versa, 4 nachten in hotel IRAZU in San José, 3 dagen in hotel IRAZU op JACO BEACH, vervoer tussen de hotels en een extra cocktail party. Sommige sightseeing tours van pakket no. 1 zijn ook inbegrepen.

KERSTPAKKET NO. 3

AMBASSADOR	Fls. 175,—
AMSTEL	Fls. 165,—
BALMORAL	Fls. 160,—
CARIARI	Fls. 475,—
GALILEA	Fls. 145,—
GRAN HOTEL	Fls. 199,—
HERRADURA	Fls. 290,—
IRAZU	Fls. 225,—
IRAZU en JACO BEACH	Fls. 250,—
PLAYBOY	Fls. 225,—
ROYAL DUTCH	Fls. 214,—
TALAMANCA	Fls. 160,—

Indien U in welk ander hotel wil verblijven dan zijn dit de kosten voor 8 dagen (7 nachten) inclusief vervoer van en naar het vliegveld, baggage afhandeling, en een sightseeing trip door San José **)

*) Gebaseerd op 2 personen in één kamer.
**) Per persoon. Kosten zijn exclusief de vliegreis en per persoon gebaseerd op 2 personen in één kamer.

bontravel
GOMEZPLEIN 7 - TEL: 612011 - PROMENADE TEL: 77600

Plantique [illegible]

[illegible]
ONTVANGEN

[illegible]
kerstcactus, [illegible]

Zaterdag [illegible] open [illegible]
Bramendiweg

GEVESTIGD
R.M. VAN BOCHOVE
OPTOMETRIST [illegible]
[illegible] N.V.A.

DR. J. VAN BOCHOVE, [illegible]
SPREEKUUR VOLGENS AFSPRAAK

[illegible] ARIKOKWEG NO. [illegible]

St. Nicolaas Sale

Direct van importeur. Kwibi bijzettafeltjes, [illegible] kastjes, stoelen, kerstrozen en lampen op Curacao's hout en [illegible] souvenirartikelen van hout en koraal tegen ongekend lage prijzen.

te Kaya Kakina 67
tel. 471171

FOR A GOOD [illegible] SEAFOOD [illegible] FROM THE CARIBBEAN SEA

PISCES

[illegible] on Tuesday) - Tel. [illegible]

Nu ook op de Antillen verkrijgbaar: surfboards, masten, in hoogte verstelbare mastvoeten, [illegible] heidshaken, etc. van F2 FUN & FUNCTION, [illegible] fameuze PAT LOVE zeilen en trapezes. F2 surfb[oards] voor de "nieuwe stijl" en werden ontwikkeld do[or] van 's-werelds top specialisten in brandingsurf[en] Jurgen Honscheid en Peter Brockhaus. Pat Lo[ve] worden gerekend tot de beste in hun klasse. [illegible] boards zijn standaard uitgerust met Pat Love [illegible] introduktie KORTINGEN varierend van 200 tot [illegible]
Voor informatie, documentatie en F2 sticker [illegible]
(zo, gehele dag, ma. t/m za. na 7 p.m.)

GTG BOUWMATERIALEN

EIDAI PLYWOOD

HET BESTE MULTIPLEX
TEGEN DE LAAGSTE PRIJS
Agent CTC Scharloo
Eveneens verkrijgbaar bij Latra Inc. en op Aruba bij Intag Inc. en Antillean Mercantile Corp.

GROTE VLOOIENMARKT

van West Werf Hotel en Handels Mij. N.V.

Op zaterdag en zondag de gehele dag. Uitverkoop van
Fadded Glorie fls. 2,- Poncho's fls. 10,-, Sporthemden etc.
HARDWARE: Piano scharnieren fls. 5,- en fls. 10,-
Rails voor kastjes met rollers.
Spanjoletten compleet voor raam en deuren.
Verf kleine blikjes fls. 0,25, fls. 0,50, fls. 1,00
Schilderijen, Pronkstukken, Camera's, Nieuw Nieuw, enz. enz.
Nog 3 buitenboord motoren. Boeken en tijdschriften.
Kom koopje halen in Otrabanda bij het
Zeemanshuis terrein Rouvilleweg 57.

Ontvangen
Sportieve combinatie shorts, knie- en lange broeken met bijpassende blouses.
Voor ballet, dans, tennis enz., pakjes, broeken, kousen, hoofd- en polsbanden en petten.
Dit alles van het merk „Hang Ten".

Boutique
Caracasbaaiweg
tel. 77496

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 8 december 1982, des voormiddags om [illegible] zal ten overstaan van ondergetekende notaris of diens waarnemer in het Hilton Hotel aan de Piscaderabaai te Curaçao krachtens [illegible] beschikking van de [illegible] Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curaçao, van 7 oktober 1982, in het openbaar bij opbod en volgens plaatselijk gebruik "as is where is" worden verkocht:

[illegible] Liberië, en varende onder Liberiaanse vlag, in 1961 gebouwd door Kaldnes M/V A/S te Tonsberg, Noorwegen, met stalen romp, een bruto tonnage van 9837, netto tonnage 5396, deadweight 16390 [illegible] lengte [illegible] van 152,[illegible] breedte van 19,[illegible] m, diepte van [illegible] m, [illegible] MAN motor toelaatbaar aantal pk 5220 12 x5 ton, [illegible] met al haar toebehoren.

Het schip ligt gemeerd te Parera in de haven van Willemstad, Curaçao.

Het schip is geklasseerd door het BUREAU VERITAS 3/3 E (met recommandaties).

Alle gegevens van het schip worden te goeder trouw vers[trekt] zonder dat door wie dan ook, garantie voor de juistheid [daar]van wordt gegeven.

Biedingen kunnen uitsluitend geschieden in United St[ates] dollars.

Bieders zijn gehouden een onherroepelijke bankgarantie, [illegible] of credit, [illegible] of certified cheque over te leggen [voor het] bedrag van hun bod vermeerderd met veilingkosten, [of] andere zekerheid, ten genoegen van executant en notaris [illegible] kende te stellen.

[illegible]

Het schip [illegible] Antillians [illegible]

Nadere [illegible]
[illegible]
Kaya Flamboyant 9, [illegible]
Tel. 70794/70742, Telex 1287 [illegible]
Att. Dr. F. van Leeuwen.

[illegible]
Notaris,
Scharlooweg [illegible]
Telex 1186 [illegible]

HARVILL CORPORATION N.V.
established in Curacao

Notice is hereby given that an extra-ordinary [general] meeting of shareholders of Harvill Corporation [N.V.] [illegible] on December 15, 1982 at the office [illegible] Grotenstraat 23, Curaçao, [illegible]

The agenda for this meeting:
1. Resignation of Mr. Georges [illegible] Director.
2. Appointment of Mr. Philippe [illegible]

[illegible] By Order of the Managing Director

WORLD IN A NUTSHEL

ARE — Zimbabwe has [illegible] withdraw the pass- former Rhodesian Prime [illegible] Ian Smith because he [illegible] its black majority [illegible] abroad, the na- [illegible] agency Ziawa said.

TA (COLOMBIA) — [illegible] Reagan, moving [illegible] his four-nation tour of America, arrived yester-day for talks with Colombia's new leader about curbing the smuggling of huge amounts of marijuana and cocaine to the US. The President was greeted at the military terminal of El Dorado Airport by President Belisario Betancur.

WASHINGTON — Some of President Reagans closest political advisers meet Monday to begin planning for a presidential re-election campaign in 1984, Republican national chairman Richard Richards said. Former White House political adviser Lyn Nofziger was quoted as saying that while Reagan is aware of the meeting, the session does not mean he has decided to run for a second term.

LONDON — Britain expelled the Soviet naval attaché in London. Soviet capt. Anatoli Pavlevich Zotov was given a week to leave the country for engaging in "activities incompatible with his status", the usual diplomatic parlance for spying.

KUPARI, YUGOSLAVIA — US Secretary of Defense Caspar Weinberger flew to this southern Adriatic resort yesterday for a 24-hour visit to Yugoslavia. He was expected to discuss military cooperation and East-West relations with officials of the independent communist nation, Yugoslav officials said.

MEXICO CITY — British comedian Marty Feldman has died in Mexico City while on location with a US movie company. A British consular official said Feldman, 49, apparently died of a heart attack.

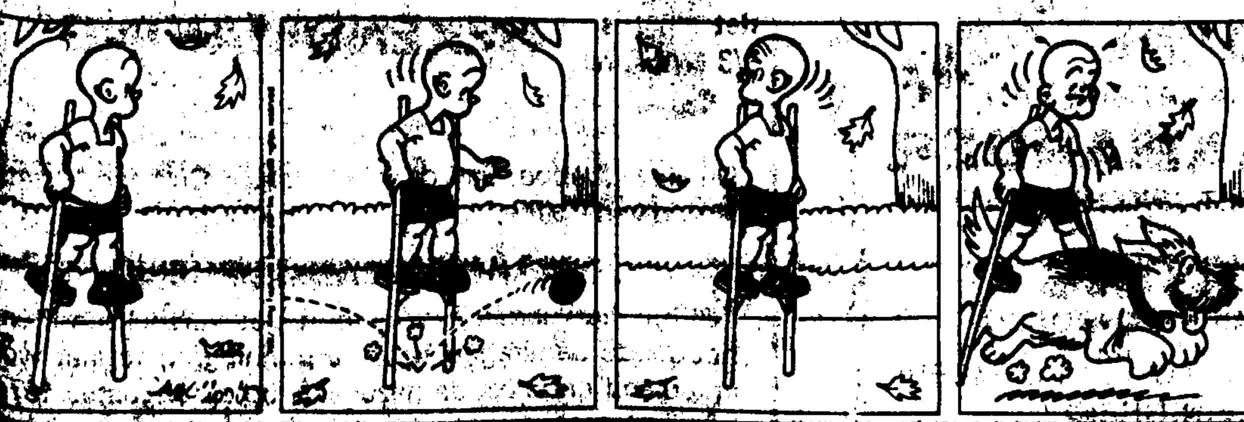
urism delegation to sit Greater New York

LEMSTAD — In view [illegible] upcoming winter season [illegible] a follow-up on previous [illegible] trips, the Curacao [illegible] and Tourism Association, [illegible] close cooperation [illegible] the government Tourist [illegible] here and in New York, [illegible] undertake a series of impor- [illegible] promotion activities during [illegible] in 9 different cities in the [illegible] Greater New York.

[illegible] delegation, consisting of [illegible] teliers W. [illegible] J. Dunker (Las Palmas), [illegible] man (Plaza), E. Fraai [illegible] Beach), H. Kurtake [illegible] Beach), R. Neber, [illegible] Sprikker and [illegible], [illegible], marketing manager [illegible] Hernandez P.R. officer [illegible] Tourist Office here, will [illegible] December [illegible] and be [illegible] December [illegible] cooperation with [illegible] [illegible] and his New York staff, who prepared the program of activities, made the necessary contacts, arrangements, reservations and invitations, the delegation will be having luncheon and cocktail seminars with the usual films and slides presentation in each city with travel agents, wholesalers, representatives of the press, airlines, tourism and commerce.

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

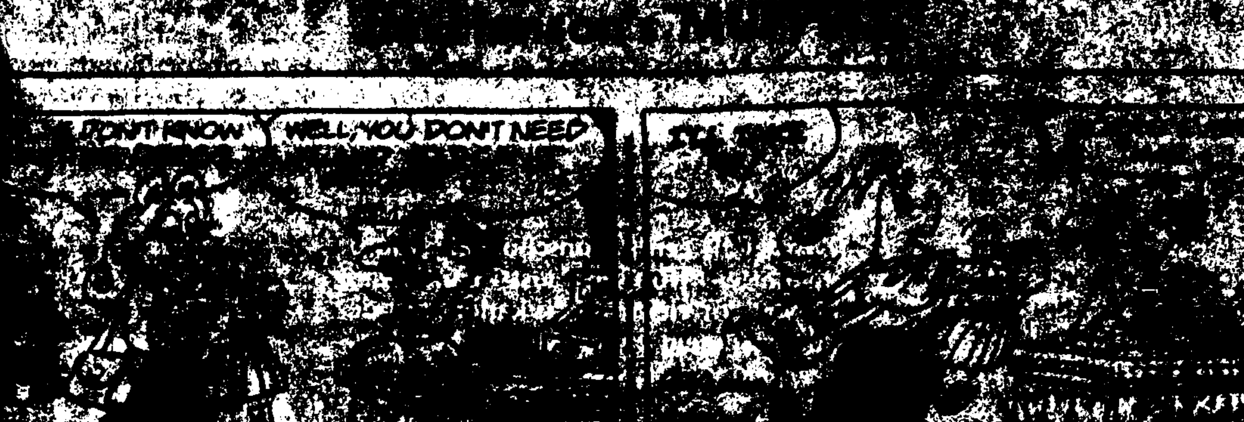


BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



QUINCY ® By Ted Shearer





Columnist finally eschews tobacco

THE DAY I DECIDED to give up cigarettes (not the day I did give up cigarettes; that came many years later) was just like any other day on the Paris edition of the New York Herald Tribune.

The 10:15 p.m. deadline was looming. Typewriters were picking up speed. Copy editors' pencils were ruthlessly eviscerating our perfect prose. Horseplay had ceased. And the crepuscular carcinogenic air was heavy with smoke from the cigarettes of many nations.

"Mon Dieu, but l'atmosphere est tres thick ce soir!" I exclaimed to no one in particular. Then I noticed that I was enclosed on two sides by walls of smoke coming from my own cigarettes -- five of them -- one on each side of my typewriter table and three more burning into the large desk on my right.

I was reminded of this scene when I read about the Sixth Great American Smokeout, which the American Cancer Society sponsors annually in an effort to get smokers to stop. This column is cannily timed to encourage those who did give up to hang in there. If I can quit anyone can.

We didn't suspect back then, about three decades ago, that we were inhaling deadly carcinogens. But I did sense that the irritation being signalled to my brain each night from my pharynx, trachea, bronchi, and lungs was (a) potentially harmful, and (b) related to the two packs of cigarettes I smoked each day.

"I'll taper off", I told myself. "I'm a compulsive smoker. I am also busy and unusually sensitive. My system might not be able to stand the shock of sudden abstinence".

So I tried eliminating one cigarette a day. After ten days or so, having cut my consumption by one-quarter, I decided that the pace I had set was too fast. I would cut back by one cigarette every third day. That schedule also broke down.

Months later I was still devising new formulas: I tried smoking one cigarette an hour. I tried smoking only after meals, while working, and during social events. I tried making pacts with friends. I even tried smoking French cigarettes, which, legend had it, were made of shredded horse harnesses, dehydrated Camembert cheese rinds, used subway tickets, factory sweepings, and worse.

Months merged into years. I was still puffing away. By now the bad news about smoking was pouring in. The gentle nudges of yore from my senses had become pokes in the ribs from medical researchers.

At a certain point I decided that the only way to quit was to quit. I would eschew tobacco completely. No more tapering off. So I gave up. Then I gave up again. And again. And again. I would work into conversations Mark Twain's much-used quote about how easy it was to give up smoking: "I ought to know because I've done it a thousand times". Then I would laugh a hollow laugh -- and cough.

The problem was finding the right time to quit. Each right time turned out to be wrong. I gave up cigarettes at the beginning of vacations, for example, on the theory that my delicate system would have a quiet period in which to adjust to withdrawal. But soon, often after the first dinner., I would decide that the vacation was being ruined by my efforts to give up smoking.

And at that moment -- as I was lighting up a cigarette only a few hours into the vacation -- I would actually convince myself that the best time to quit was at the end of the vacation when I was back in the old routine.

Having admitted this much, I might as well go on to share more shameful signs of weakness. During times when I actually quit smoking for a few days I would light other people's cigarettes, taking a puff or two in the process. Or I would sneak off to the bathroom for a quick smoke, fearful that family or friends wouldn't understand my need for just one more cigarette to get me over the hump.

Finally, though, about ten years after that scene in the Paris Trib, I made it. How? Well, someone told me to put an empty cigarette holder in my mouth whenever I felt the need to smoke, and suck on it. I did, and it worked. I "ate" (i.e., chewed up) three holders before I ceased to need them as pacifiers, but from then on not another cigarette touched my lips.

Those of you who are still smoking will want to know whether the rewards of abstinence were worth the agonies of quitting. Absolutely -- in part because I will live 8.3 years longer than you will, in part because I saved some $ 15,000 in cigarettes I didn't buy, in part because I no longer feel slave to a roll of burning leaves, but in no small part because the agonies of not quitting over a period of ten years were far more painful than the few weeks of discomfort that followed my final puff.

ROBERT YOAKUM

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	[illegible]	unch	I.B.M.	[illegible] 3/8 +	1/4
ASA Ltd.	58 3/8 -	1/2	I.T.T.	31 7/8 -	1/8
Atl.Richf.	28	- 1	K.L.M.	48	unch
Bally	25 7/8 -	1/2	Merck	81 -	5/8
Burroughs	[illegible] 7/8 -	1 1/2	Motorola	87 1/4 -	2 1/4
Comsat	86 7/8 -	1 5/8	N.C.R.	91 -	1/4
Coca Cola	50 5/8 -	1/8	Pepsico	41 5/8 -	1/2
Disney	66 5/8 -	3/8	Pfizer	73 1/4 -	1 1/8
Dome Mines	11 1/4 -	1/8	Royal Dutch	33 1/2 -	[illegible]
Dupont	37 1/2 +	1/8	Schlumberger	[illegible] 5/8 -	[illegible]
East.Kodak	92 1/2 +	1/4	Shell Oil	[illegible] +	[illegible]
Exxon	27 3/4 -	1/8	Syntex	50 +	[illegible]
Ford	33 3/8 -	1/8	Union Pac.	43 +	1/4
Genl.Dynamics	33 3/8	unch	U.S. Steel	18 3/4 -	5/8
Genl.El.	91 5/8	unch	West.El.	[illegible] +	3/8
Genl.Motors	57 1/2 -	1/8	Xerox	[illegible] -	1/4
Dow Jones	[illegible] -	1,75	Gold	[illegible] +	7,50
Six months tax bills		8,91%	Silver	[illegible] +	0,25

AMSTERDAM

A.B.N.	[illegible],00	[illegible]	27,50
Akzo	[illegible],20	Robeco	240,50
Heineken	[illegible],20	[illegible]	231,00
Kon.Olie	[illegible]	Unilever	192,50

DE ONTVANGER VAN HET EILANDGEBIED CURACAO

maakt [illegible] bekend, dat met ingang [illegible] 6 december 1982 zal worden aangevangen met de [illegible] van MOTORRIJTUIGBELASTING 1983 en dat deze belasting moet zijn voldaan uiterlijk 31 JANUARI 1983.

Betaling kan [illegible] op het Ontvanger[illegible] aan de Scharlooweg nr. 35 en op de hulpkantoren BRIEVENGAT, DOKTERSTUIN, MONTAÑA en STA. MARIA.

Bij de bet[illegible] MOTORRIJTUIGBELASTING 1983 moeten worden overlegd:

1. [illegible] kaart,
2. [illegible] bewijs over het 4de [illegible] 1982,
3. [illegible] verzekeringsbewijs (o[illegible]
4. [illegible] te belastingkaart.

Indien geen voorbedrukte belastingkaart per post is ontvangen, of indien de gegevens op de Belastingkaart niet juist of volledig zijn, of bij wijziging of aanschaffing van een andere voertuig, dient men zich te vervoegen op het Ontvangerskantoor aan de Scharlooweg nr.35.

De loketten op het Ontvangerskantoor aan de Scharlooweg nr. 35 zijn dagelijks geopend van 07.45 tot 11.45 en van 13.45 tot 15.30 uur.

De loketten op de hulpkantoren zijn als volgt geopend:

- Hulpkantoor Brievengat 07.45 tot 11.45 en 13.[illegible] tot 15.30 uur,
- Hulpkantoor Dokterstuin 07.30 tot 12.00 en 13.00 tot 15.30 uur,
- Hulpkantoor Montaña 08.00 tot 11.45 en [illegible] tot 15.30 uur,
- Hulpkantoor Sta. Maria 08.00 tot 12.00 en 13.[illegible] tot 15.30 uur.

De MOTORRIJTUIGENBELASTING voor het dienstjaar 1983 bedraagt:

- voor een motorrijtuig op drie of meer wielen, vanaf bouwjaar 1978..... fl. 2[illegible].— per jaar,
- voor een motorrijtuig op drie of meer wielen, t/m bouwjaar 1977..... fl. 160.— per jaar,
- voor een motorrijtuig op drie of meer wielen, met accomodatie voor maximaal twaalf personen en bestemd voor het openbaar vervoer..... fl. 65.— per jaar,
- voor een motorrijtuig op drie of meer wielen, dat is ingericht voor vrachtvervoer en waarvan de exploitatie de enige bron van inkomsten vormt voor de eigenaar, die zelf optreedt als bestuurder en die in het bezit is van een hiertoe door het Bestuurscollege [illegible] afgegeven verklaring ..... fl. [illegible].— per jaar,
- voor een motorrijtuig op drie of meer wielen, dat door een diesel— of gasmotor wordt voortbewogen ..... fl. 720.— per jaar,
- voor een motorrijtuig op drie of meer wielen, dat door diesel— of gasmotor wordt voortbewogen en bestemd voor het openbaar vervoer..... fl. 370.— per jaar,
- voor een motorrijtuig op twee wielen, al dan niet met zijspan (motorfietsen)..... fl. 11[illegible].— per jaar,
- voor een bromfiets.... fl. [illegible].— per jaar,
- voor een zwaar motorrijtuig ..... fl. 950.— per jaar,
- voor een zwaar motorrijtuig, welke wordt voortbewogen door een diesel— of gasmotor..... fl. 1190.— per jaar.

De prijs der stickers is vastgesteld op ..... fl. [illegible] per paar.

De prijs der nummerplaten is vastgesteld op:

- voor motorrijtuigen op drie of meer wielen ..... fl. 9.— per paar,
- voor motorfietsen ..... fl. 6.— per paar,
- voor bromfietsen ..... fl. 4.— per stuk.

Voor toepassing van de Motorrijtuigenbelasting-verordening wordt [illegible] motorrijtuig": loaders, trekkers, tractors, beton trucks, asfalttrucks, [illegible] boortrucks, walsen, vorkheftrucks, e.d.

Als bewijs van betaling van de MOTORRIJTUIGBELASTING 19[illegible] zullen [illegible] halfjaar nummerplaten worden verstrekt en voor het gehele jaar [illegible] stickers worden afgegeven.

De kleur van de nummerplaten is: zwarte achtergrond met witte letters.

De kleur van de stickers is: goudgeel.

De datum waarop de belastingnummerplaten zullen kunnen worden afgehaald zal nader bekend worden gemaakt.

De Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao,
G.H.U. Leonora.

De Direktie der Belastingen

voorheen Rijkseenheid blvd. z/n
is met ingang
van 6 december 1982

VERHUISD NAAR:
A.P.N.A.-COMPLEX, GEBOUW C
4e verdieping
Schouwburgweg z/n

Telefoon: 76133/76143/76188

PARTISIPASHON

Hefe di Hulpkantor Sta. Maria ta partisipá [illegible] en konekshon ku dianan di fiesta benider[illegible] pago di PENSHON DI BEHES, DI BIUDA i [illegible] HUERFANO den luna di desèmber ta tu[illegible] lugá dia 7 te i ku 14 di desèmber 1982.

Hefe di Hulpkantor Sta. Ma[illegible]
M. E. Faulbo[illegible]

BEKENDMAKING

De Gezaghebber van de Eilandgebied Curaçao, Plaat[illegible] Hoofd van Politie,

MAAKT HIERBIJ BEKEND:

dat het herhaardelijk voorkomt dat verzoekschriften houdende aanvragen voor vergunningen, te laat wo[illegible] ingediend ondanks de dezerzijds op 19 augustus 197[illegible] kendgemaakte bepalingen dat alle verzoeken voor ve[illegible] ning voor het houden van danspartijen en voor he[illegible] bliek toegankelijke bijeenkomsten tot ontspanning o[illegible] maak alsook voor het geven van openbare vermake[illegible] heden, zoals tambu-danspartijen, seu's en der[illegible] minstens drie weken van te voren te zijnen kantore [illegible] ren er zijn ingediend.

Met bovenbedoelde termijn van minstens drie weke[illegible] tevens rekening te worden gehouden bij de indienin[illegible] verzoekschriften voor vergunningen voor het op de[illegible] bare weg houden van betogingen, sterritten, opto[illegible] wandelmarsen alsook voor het spannen van spand[illegible] en het geven van vertoningen en dergelijke.

Verzoekschriften die niet tijdig zijn ingediend ku[illegible] niet in behandeling worden genomen.

Willemstad, 2 december 19[illegible]

De gezaghebber voornoe[illegible]
R.A. CASSERES.